



Eredeti használati útmutató

Függesztett kompakt tárcsás borona

Catros 2503

Catros 3503

Catros 3003

Catros 4003



SmartLearning



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg Modelljahr

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления



Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.5	Hátsó világítás és láthatóvá tétel	28
1.1	Szerzői jog	1	4.6	A gép típustáblája	28
1.2	Az alkalmazott jelölések	1	4.7	Menetes tároló	29
1.2.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	4.8	GreenDrill ráépített gabonavetőgép	29
1.2.2	További tudnivalók	2	4.9	Tömörítőkerék állítókarja	29
1.2.3	Műveleti utasítások	2			
1.2.4	Felsorolások	4	5	Műszaki adatok	31
1.2.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	4	5.1	Méretetek	31
1.2.6	Írányra vonatkozó adatok	4	5.2	Talajművelő eszköz	31
1.3	Vonatkozó más dokumentumok	4	5.3	Megengedett függesztési kategóriák	32
1.4	Digitális használati útmutató	4	5.4	Optimális munkasebesség	32
1.5	Véleménye nagyon fontos számunkra	5	5.5	A traktor teljesítményi jellemzői	32
			5.6	Zajsztint adatok	32
			5.7	Lejtődőlések, amelyeken haladhat	33
2	Biztonság és felelősség	6			
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	6	6	A gép előkészítése	34
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató jelentése	6	6.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	34
2.1.2	Biztonságos üzemszervezés	6	6.2	3 pontos függesztőkeret igazítása	37
2.1.3	Veszélyek ismerése és elkerülése	11	6.2.1	3 pontos függesztőkeret igazítása a 2. felfüggesztési kategóriához	37
2.1.4	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	12	6.2.2	3 pontos függesztőkeret igazítása a 3. felfüggesztési kategóriához	38
2.1.5	Biztonságos karbantartás és módosítás	14	6.3	Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése	39
2.2	Biztonsági rutinok	18	6.4	A gép felkapcsolása	39
3	Rendeltetésszerű használat	20	6.4.1	Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése	39
4	Termékleírás	21	6.4.2	A traktorral tolasson a géphez	39
4.1	A gép áttekintése	21	6.4.3	A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása	40
4.2	A gép működése	22	6.4.4	Feszültségellátás csatlakoztatása	41
4.3	Egyedi felszerelések	22	6.4.5	A 3 pontos függesztőkeret felkapcsolása	41
4.4	Figyelmeztető ábrák	23	6.4.6	A gépet állítsa vízszintbe	42
4.4.1	A figyelmeztető ábrák pozíciói	23	6.5	A gép előkészítése használatra	42
4.4.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	24	6.5.1	Munkamélység beállítása	42
4.4.3	A figyelmeztető ábrák leírása	24			

6.5.2	Tömörítő kerék beállítása	45	9.2	A gép tisztítása	67
6.5.3	Szegélytárcsák előkészítése használatra	51	10 A gép berakodása	68	
6.5.4	Pótsúlyok felszerelése	52	10.1	A gép darus berakodása	68
6.5.5	A sárkaparó igazítása a hengeren	52	10.2	A gép lekötözése	69
6.5.6	Forgalombiztonsági lécek eltávolítása	53	11 A gép ártalmatlanítása	71	
6.6	A gép előkészítése közúti közlekedésre	53	12 Melléklet	72	
6.6.1	A takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása	53	12.1	Csavar-meghúzási nyomaték	72
6.6.2	Szegélytárcsák előkészítése közúti közlekedésre	56	12.2	Vonatkozó más dokumentumok	73
6.6.3	Forgalombiztonsági lécek felszerelése	57	13 Jegyzékek	74	
7	A gép használata	58	13.1	Szójegyzék	74
7.1	A gép alkalmazása	58	13.2	Tárgymutató	75
7.2	Késhenger alkalmazása	58			
7.3	Fordulás a fordulóban	58			
8	A gép leállítása	59			
8.1	3 pontos függesztőkeret lekapcsolása	59			
8.2	A traktorral távolodjon el a géptől	59			
8.3	A feszültségellátás lekapcsolása	60			
8.4	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	60			
9	A gép karbantartása	62			
9.1	A gép szervizelése	62			
9.1.1	Karbantartási terv	62			
9.1.2	Tárcsák cseréje	63			
9.1.3	A tárcsaszorok egymáshoz igazítása	63			
9.1.4	A tárcsatartó csatlakozás ellenőrzése	64			
9.1.5	Hengerek ellenőrzése	65			
9.1.6	Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	65			
9.1.7	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	66			

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-H.1

1.1 Szerzői jog

CMS-T-00012308-A.1

Utánnnyomás, fordítás és sokszorosítás bármilyen formában kizárólag az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélyével megengedett.

1.2 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-F.1

1.2.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.

VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.2.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1

FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.

MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.2.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-D.1

1.2.3.1 Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.2.3.2 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.3 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.4 Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

► Műveleti utasítás

1.2.3.5 Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

1.2.3.6 Műhelyben végzendő munka

CMS-T-00013932-B.1



SZAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek Műhelyben végzendő munkaként vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.

1.2.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.2.5 Az ábrákon belüli pozíciószámok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciószámra utal.

1.2.6 Irányra vonatkozó adatok

CMS-T-00012309-A.1

Eltérő előírás hiányában az összes irány a menetirányra vonatkozik.

1.3 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.4 Digitális használati útmutató

CMS-T-00002024-B.1

A digitális használati útmutató és az E-Learning az AMAZONE honlapon az Infó portálon tölthető le.

1.5 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-C.1

Tisztelt Olvasónk! Üzemeltetési útmutatónkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát üzemeltetési útmutatót készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: td@amazone.de

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00002298-N.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00002301-N.1

2.1.1 Az üzemeltetési útmutató jelentése

CMS-T-00006180-A.1

Vegye figyelembe a használati útmutatót

A használati útmutató fontos dokumentum, és az a gép részét képezi. A felhasználóhoz szól, és biztonságilag releváns információkat tartalmaz. Csak a használati útmutatóban foglalt eljárasmódok biztonságosak. Ha nem veszik figyelembe a használati útmutatót, akkor emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

- ▶ A gép első használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a teljes Biztonság fejezetet.
- ▶ Munkavégzés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató megfelelő részében foglaltakat is.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatót tartsa elérhető helyen.
- ▶ A használati útmutatót adja tovább a következő felhasználónak.

2.1.2 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 A géppel munkát végző személyekre vonatkozó követelmények

CMS-T-00002310-B.1

A gép szakszerűtlenül használata személyek sérülését vagy halálát okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát végző valamennyi személynek

a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezik az előírt jogosítvánnyal.

2.1.2.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.2.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bérvállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segéd munkások biztonsági betanítása

2.1.2.1.4 Mezőgazdasági segéd munkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segéd munkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.2.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.2.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,*
bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.2.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-D.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel:*
Biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal hárítsa el a biztonságilag releváns károkat.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ *Ha a jelen használati útmutató szerint azok elhárítása nem lehetséges:*
Bízzon meg a kárelhárítással egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatóak meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.2.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédő szerrel és tisztítószerrel kapcsolatosan.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén*
viseljen hajhálót.

2.1.2.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírányzott figyelmeztető ábrákkal.

2.1.3 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00002303-E.1

2.1.3.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00002318-E.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt, nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.*
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja, ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.*
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak, azonnal forduljon orvoshoz.*

2.1.3.2 Veszélyes területek

CMS-T-00002319-C.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

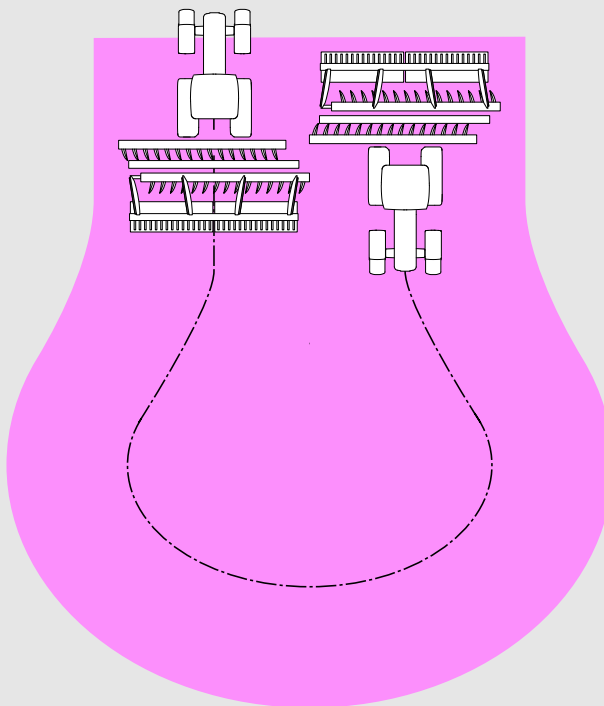
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkehetnek, anélkül hogy észrevennék.

A traktor és a gép véletlenül elgurulhatnak.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre, azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.*
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna, biztosítsa a traktort és a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.*



CMS-I-001131

2.1.4 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-D.1

A gép felkapcsolása a traktorra

Ha a gépet a traktorra hibásan kapcsolják fel, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja, legyen különösen óvatos.*
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolják, ügyeljen arra, hogy a traktor kapcsolóberendezése a gép követelményeinek megfeleljen.*
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorra.

2.1.4.2 Menetbiztonság

CMS-T-00002321-E.1

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alapzattól is függenek. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép megengedett hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípdhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt* ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse "A gép leállítása" fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,* állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

2.1.5 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00002305-F.1

2.1.5.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00002322-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztessen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához* győződjön meg arról, hogy csak az AMAZONE által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.

2.1.5.2 Munkavégzés a gépen

CMS-T-00002323-E.1

Munkavégzés csak leállított gépen

Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Minden munka megkezdése előtt állítsa le és biztosítsa a gépet.
- ▶ *A gép leállításához*
végezze el az alábbi munkákat.
- ▶ Szükség esetén biztosítsa a gépet támasztókkal elgurulás ellen.
- ▶ A megemelt terheket engedje le a talajra.
- ▶ Csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni,*
engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztókkal az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Húzza ki az akkumulátor leválasztó kapcsoló kulcsát.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak, és forró alkatrészek lehűlnek.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázak, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt* biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertetett munkákat végezzen.
- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek *"MŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKAKÉNT"* vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészeken vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, keretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a 3 pontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló, vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e,* kérdezzen egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene,* kapcsolja le a gépet a traktorról.

2.1.5.3 Üzemanyagok

CMS-T-00002324-C.1

Nem megfelelő üzemanyagok

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.5.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00002325-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy az AMAZONE követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban,* forduljon a kereskedőhöz vagy az AMAZONE céghez.

2.2 Biztonsági rutinok

CMS-T-00002300-C.1

A traktor és a gép biztosítása

Ha a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, akkor a traktor és a gép ellenőrizetlenül mozgásba kerülhetnek, és a gép személyeket elűtheti, beszoríthatja és agyonütheti.

- ▶ Eressze le a felemelt gépet vagy a gép felemelt alkatrészeit.
- ▶ A kezelőszervek működtetésével csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha a felemelt gép vagy alkatrészek alatt kell tartózkodjon,* biztosítsa a felemelt gépet és alkatrészeket leereszkedés ellen mechanikus biztonsági alátámasztóval vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Állítsa le a traktort.
- ▶ Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép biztosítása

A gépet a lekapcsolás után biztosítani kell. Ha a gép és a gép alkatrészei nem biztosítottak, személyek sérülésveszélye áll fenn zúzódások és vágások miatt.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *Mielőtt a hidraulika tömlővezetéseket nyomásmentesíti és a traktorról leválasztja,* állítsa a gépet munkahelyzetbe.
- ▶ Védje a személyeket a gép éles vagy kiálló alkatrészeinek közvetlen megérintésével szemben.

A védőberendezések működőképes állapotban tartása

Ha védőberendezések hiányoznak, meghibásodtak vagy leszerelték, akkor a gép alkatrészei személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső károk, megfelelő felszerelések és a védőberendezések működőképessége szempontjából.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképes-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakműhellyel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy minden munka előtt a védőberendezések szakszerűen legyenek felszerelve és működőképesek legyenek.
- ▶ Cserélje ki a meghibásodott védőberendezéseket.

Felmászás és leszállás

Gondatlan felmászáskor és leszálláskor személyek leeshetnek a fellépőkről. Személyek, akik nem az előírányzott fellépőn másznak fel a gépre, megcsúszhatnak, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek.

- ▶ Csak az előírányzott fellépőt használja!
- ▶ *Szennyeződés vagy üzemanyagok befolyásolhatják a biztonságos fellépést és a stabilitást.*
Mindig tartsa tisztán és megfelelő állapotban a fellépő felületeket és állófelületeket, hogy a biztonságos fellépés és állás garantált legyen.
- ▶ Soha ne másszon a gépre annak mozgása közben.
- ▶ Másszon fel és szálljon le az arccal a gép felé fordulva.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor tartson 3 pontos érintkezést a lépcsőfokokkal és a kézi korláttal: egyszerre legyen a gépen két kéz és egy láb, vagy két láb és egy kéz.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor soha ne használja a kezelőszerveket fogantyúként. A kezelőszervek véletlen működtetésekor olyan funkciókat működtethet akaratlanul, amelyek veszélyt okoznak.
- ▶ A leszálláskor soha ne ugorjon le a gépről.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-000026-C.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy mezőgazdasági munkagép egy traktor 3 pontos emelőművére való függesztéséhez, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gép alkalmas és tervezett a lapos tarlómező megművelésére vagy parlag felszántására, magágy előkészítésére és köztes kultúrák vagy gazdasági műtrágyák bedolgozására.
- A gép max. 3,0 MPa talajszilárdságú szántóföldeken használható.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető hátul és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a "Személyzet képzettsége" fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.
- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használattal kapcsolatos további megjegyzések az AMAZONE cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használattól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

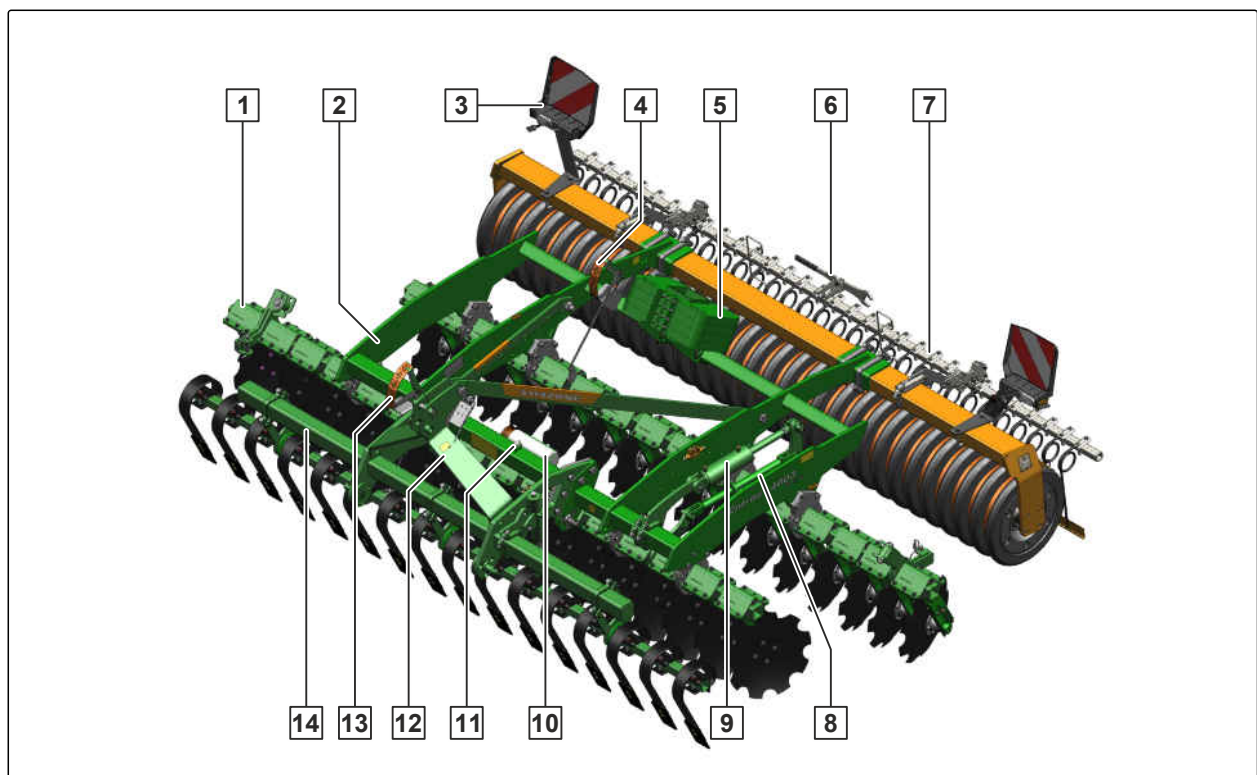
Termékleírás

4

CMS-T-00000032-N.1

4.1 A gép áttekintése

CMS-T-000034-F.1



CMS-I-00000414

- | | |
|--|---|
| 1 Behajtható szegélytárcsa | 2 A gép típustáblája |
| 3 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez | 4 Skála a tárcsák munkamélységének beállításához |
| 5 Pótsúlyok | 6 Állítókar |
| 7 Tömörítő kerék | 8 Beállítóorsó a tárcsasorokhoz |
| 9 A tárcsák munkamélységének beállítása | 10 Menetes tároló |
| 11 Vízmérték | 12 Előtétkeret |
| 13 Skála az elékapcsolt szerszám munkamélységének beállításához | 14 Elékapcsolt szerszám |

4.2 A gép működése

CMS-T-00002712-D.1

Az elékapcsolt szerszám előkészíti a talajt.

A tárcsások megművelik és átkeverik a talajt.

A henger tömöríti a talajt.

A tömörítő kerék rögmentesíti a talajt, és a levágott növénymaradékokat a talajfelületre helyezi le.

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00002199-D.1

Az egyedi felszerelések olyan felszerelések, amelyekkel gépe valószínűleg nem rendelkezik, vagy, amelyek csak bizonyos piacokon kaphatók. Gépe felszereltségét az értékesítési dokumentumokból ismerheti meg, vagy erre vonatkozó tájékoztatást kérhet kereskedőjétől is.

A következő felszerelések speciális felszerelések:

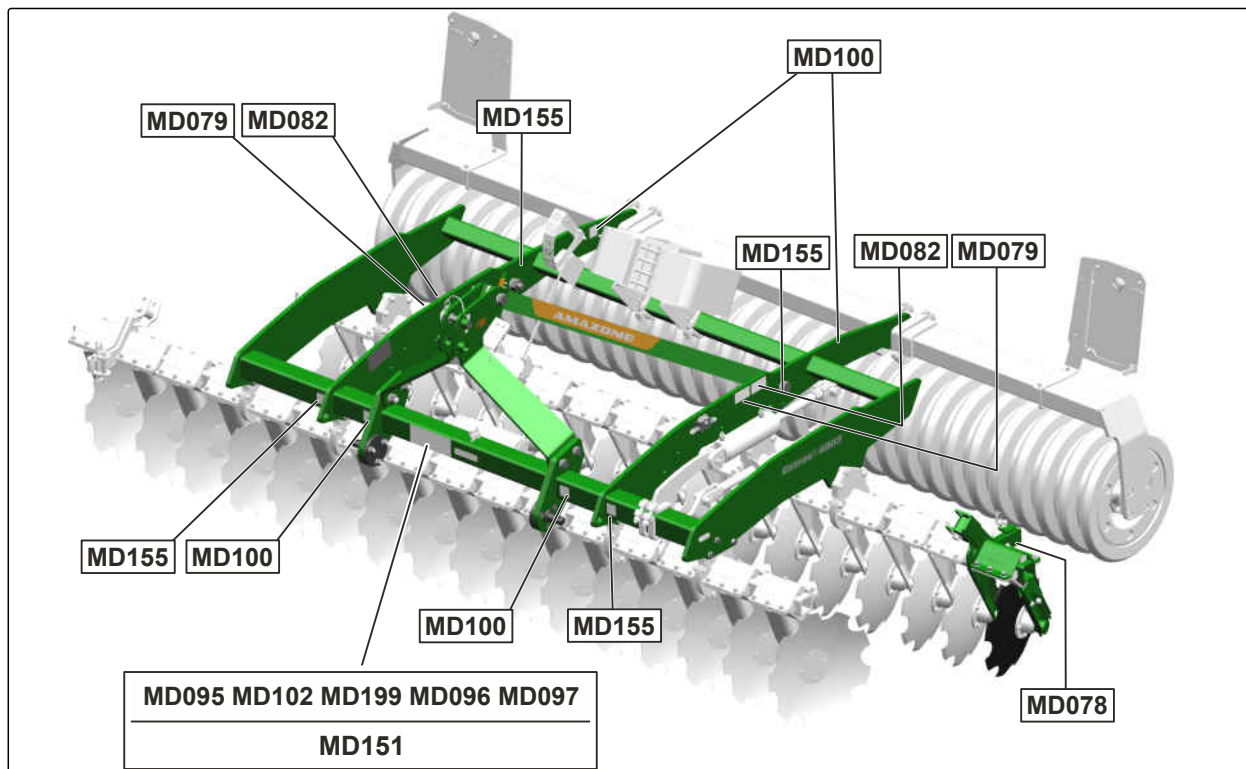
- Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez
- Crushboard
- Rugókéses rendszer
- Késhenger
- Rögtszítító rendszer
- Nyomlazító
- Tömörítő kerék
- Előtétkeret
- Pótsúlyok
- GreenDrill ráépített gabonavetőgép

4.4 Figyelmeztető ábrák

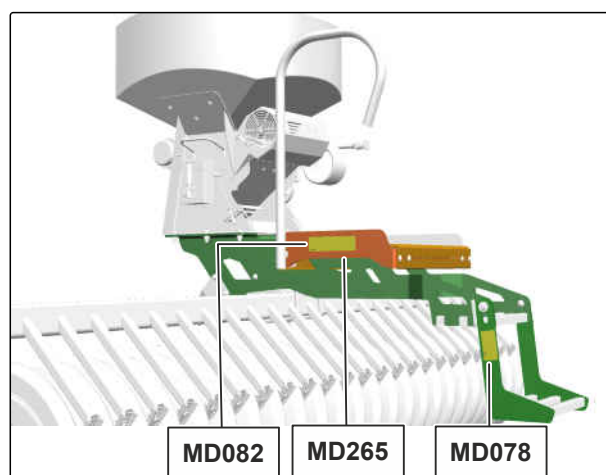
CMS-T-00000139-G.1

4.4.1 A figyelmeztető ábrák pozíciói

CMS-T-004837-F.1



CMS-I-00000415



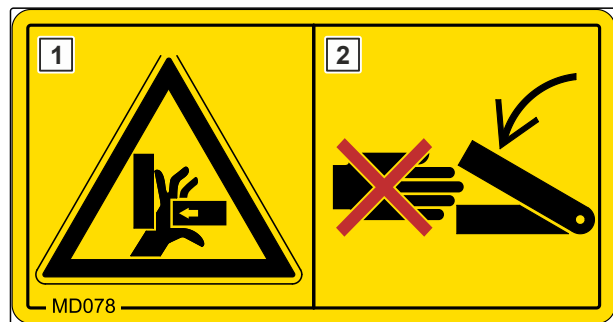
CMS-I-00008710

4.4.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

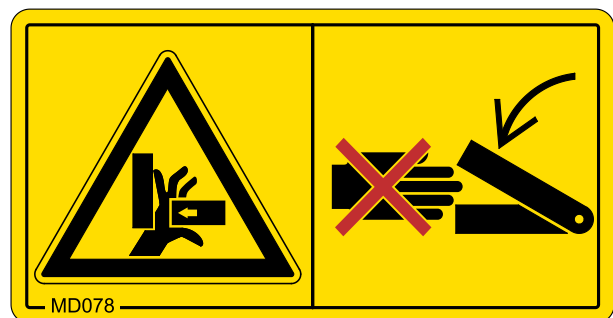


4.4.3 A figyelmeztető ábrák leírása

MD078

Ujjak vagy kéz zúzódásveszélye

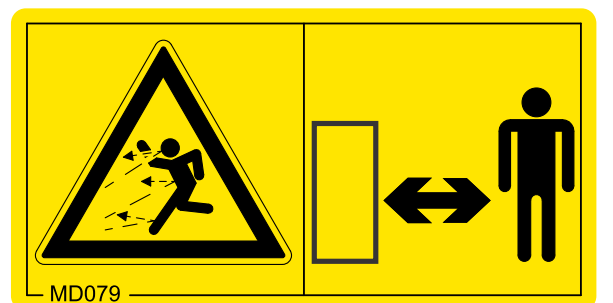
- ▶ *Amíg a traktormotor vagy a gép működik,* ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ *Ha a megjelölt alkatrészeket kézzel mozgatnia kell,* ügyeljen a zúzódást okozó helyekre.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



MD079

Veszély kirepülő anyag miatt

- ▶ *Amíg a traktormotor vagy a gép működik,* ne közelítsen a veszélyes helyekhez.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



MD082

Zuhanásveszély a gép fellépőin és platformjain

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.



CMS-I-000081

MD 095

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.



CMS-I-000138

MD096

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*

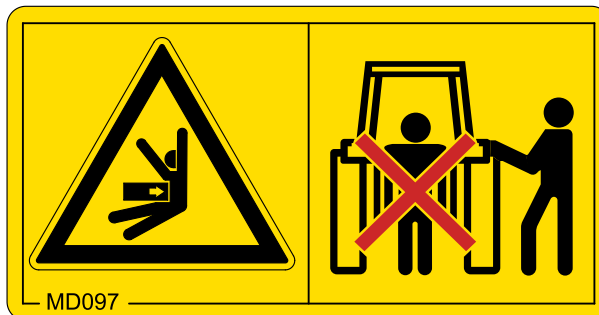


CMS-I-000216

MD097

Zúzdásveszély a traktor és a gép között

- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt* utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírányzott munkaterületről működtesse.

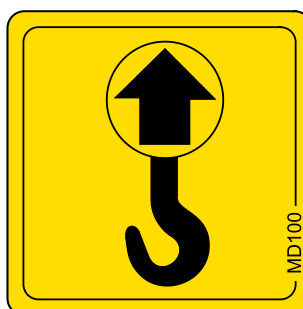


CMS-I-000139

MD100

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

- ▶ A rögzítőeszközöket csak a jelölt helyekre szerelje fel.



CMS-I-000089

MD 102

Veszély a gép akaratlan elindítása és elgurulása miatt

- ▶ Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.

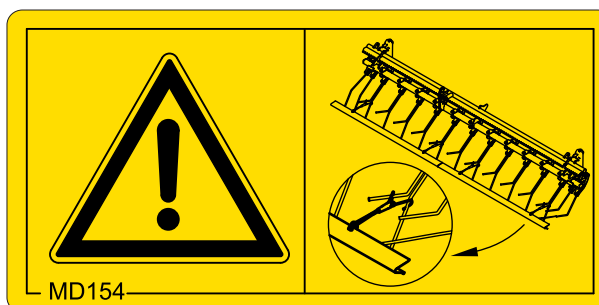


CMS-I-00002253

MD154

Sérülésveszély, akár halál a nem védett magtakaró pálcák miatt

- ▶ *Mielőtt a közutakon közlekedne,* helyezze fel a forgalombiztonsági léceket a használati útmutató leírása szerint.

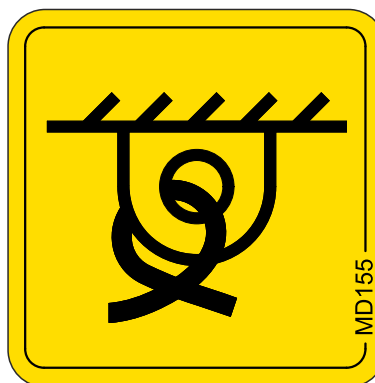


CMS-I-00003657

MD155

Balesetveszély és gépkárok a szakszerűtlenül biztosított gép szállításakor

- ▶ A gép szállításakor a rögzítőhevedereket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.



CMS-I-00000450

MD199

Balesetveszély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- ▶ A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.



CMS-I-00000486

MD265

Marás veszélye csávázószer pora miatt

- ▶ Ne lélegezze be az egészségre káros anyagot.
- ▶ Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést.
- ▶ Mielőtt az egészségre káros anyagokkal dolgozna, vegye fel a gyártó által ajánlott védőruházatot.
- ▶ Az egészségre káros anyagokkal való munka során vegye figyelembe azok gyártójának biztonsági utasításait.



CMS-I-00003659

MD278

Súlyos sérülések a nyomás alatt álló hidraulika-tartály hibás kezelése miatt

- A nyomás alatt álló hidraulika-tartályt csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel javíttassa.

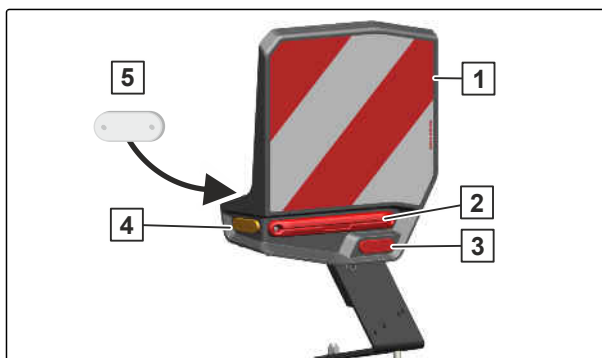


CMS-I-00007679

4.5 Hátsó világítás és láthatóvá tétel

CMS-T-00009641-A.1

- 1 Figyelmeztető táblák
- 2 Hátsó lámpák, féklámpák és irányjelzők
- 3 Piros macskaszem
- 4 Sárga macskaszem
- 5 Fehér macskaszem



CMS-I-00006654



MEGJEGYZÉS

A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

4.6 A gép típustáblája

CMS-T-00004505-G.1

- 1 Gépszám
- 2 Jármű azonosító száma
- 3 Termék
- 4 A gép műszakilag megengedett súlya
- 5 Modellév
- 6 Gyártási év



CMS-I-00004294

4.7 Menetes tároló

CMS-T-00001776-E.1

A menetes tároló a következőket tartalmazza:

- Dokumentumok
- Segédeszköz



CMS-I-00002306

4.8 GreenDrill ráépített gabonavetőgép

CMS-T-000196-D.1

A GreenDrill a gépre szerelhető fel. A GreenDrill a talajművelés közben finom vetőmagot és köztes kultúrákat vetésére szolgál.



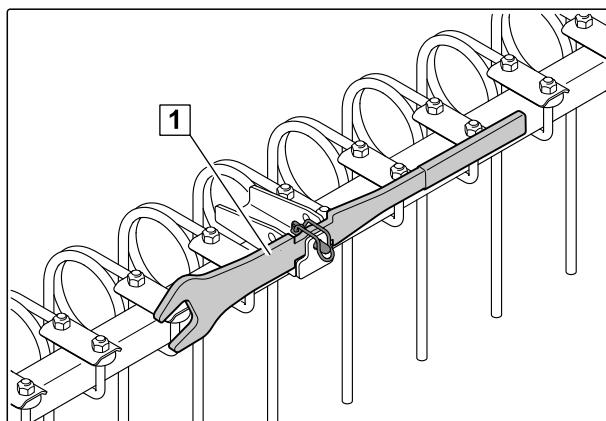
CMS-I-00000050

4.9 Tömörítőkerék állítókarja

CMS-T-00012588-A.1

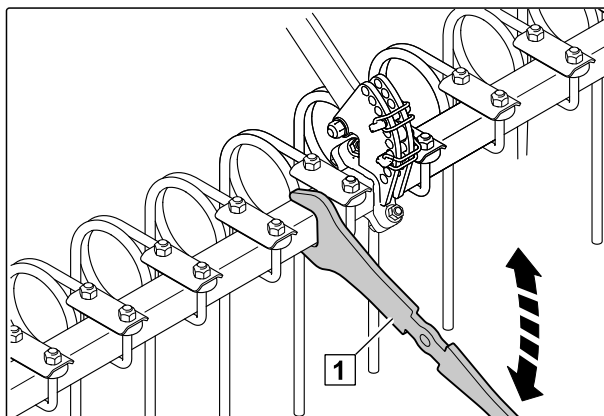
Az állítókarral kényelmesen beállítható a takarópálca-rendszer, a kettős takarópálca, a rugókéses rendszer és a rugós rögbontó rendszer dőlésszöge.

- 1** Állítókar parkolási helyzetben



CMS-I-00002241

- 1** Állítókar beállítási helyzetben



CMS-I-00007912

Műszaki adatok

5

CMS-T-00002289-I.1

5.1 Méretek

CMS-T-00002291-G.1

	Catros			
	2503	3003	3503	4003
Munkaszélesség	2,5 m	3 m	3,5 m	4 m
Szállítási szélesség	3 m			
Szállítási magasság	1,5 m	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Teljes hossz	2,4 m	2,4 m	2,4 m	2,4 m
Teljes hossz előtétkerettel együtt	3,2 m	3,2 m	3,2 m	3,2 m
Súlypontok közötti távolság előtétkeret nélkül	1,2 m	1,2 m	1,2 m	1,2 m
Súlypontok közötti távolság előtétkerettel	1,84 m	1,84 m	1,84 m	1,84 m

5.2 Talajművelő eszköz

CMS-T-00002292-F.1

	Catros			
	2503	3003	3503	4003
Tárcsaszám	20	24	28	32
A tárcsák vastagsága	5 mm			
Tárcsaátmérő	51 cm			
Munkamélység	5-14 cm			

5.3 Megengedett függesztési kategóriák

CMS-T-00002293-C.1

Típus	3 pontos függesztőkeret
Catros 2503	2. kategória, 3. kategória és 3N. kategória
Catros 3003	2. kategória, 3. kategória és 3N. kategória
Catros 3503	3. kategória és 3N. kategória
Catros 4003	3. kategória és 3N. kategória

5.4 Optimális munkasebesség

CMS-T-00002294-C.1

12-18 km/h

5.5 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00002295-E.1

Motorteljesítmény			
Catros			
2503	3003	3503	4003
55 kW/75 LE teljesítménytől	66 kW/90 LE teljesítménytől	77 kW/105 LE teljesítménytől	91 kW/125 LE teljesítménytől

Elektromos berendezések	
Akkumulátor-feszültség	12 V
Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	legalább 15 l/min 150 bar mellett
A gép hidraulikaolaja	HLP68 DIN51524 A hidraulikaolaj az összes ismert traktortípus kombinált hidraulikaolaj körfolyamataihoz használható.
Vezérlőegységek	a gép felszereltségétől függően

5.6 Zajszint adatok

CMS-T-00002296-C.1

A munkahelyet érintő emissziós hangnyomásszint kisebb, mint 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5.7 Lejtődőlések, amelyeken haladhat

CMS-T-00002297-E.1

Lejtőre merőlegesen		
Bal menetirányba	15%	
Jobb menetirányba	15%	
Lejtőn felfelé és lejtőn lefelé		
Lejtőn felfelé	15%	
Lejtőn lefelé	15%	

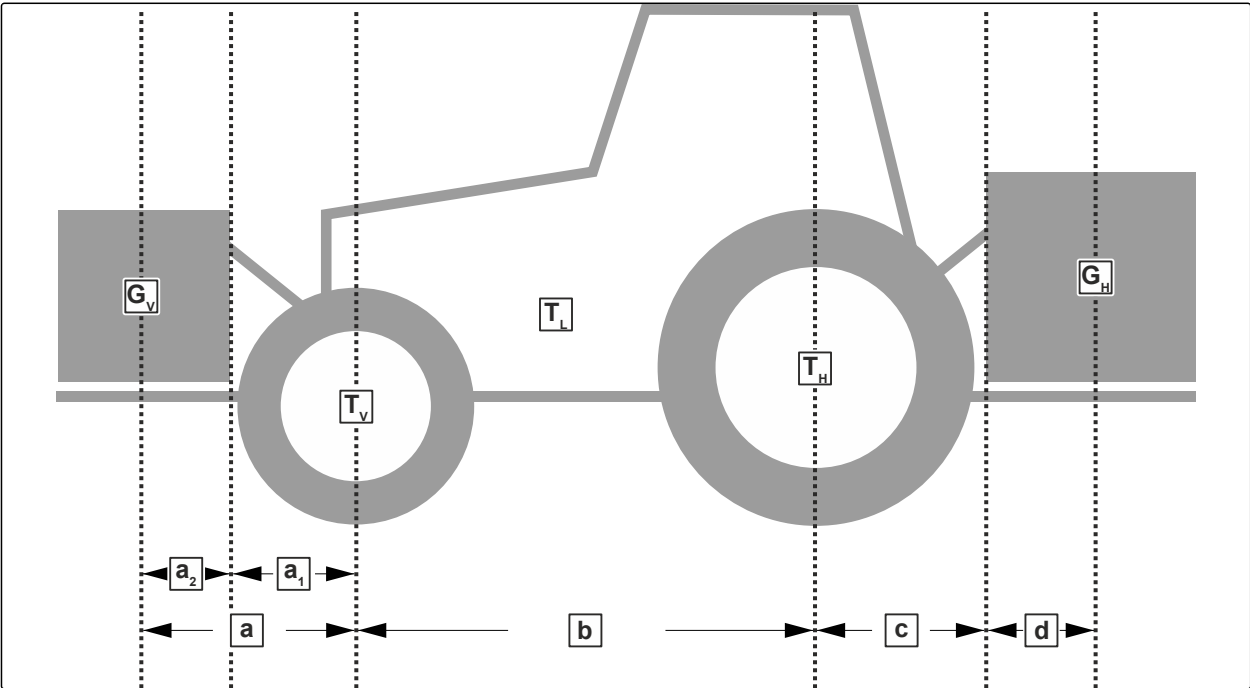
A gép előkészítése

6

CMS-T-00000064-M.1

6.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_V	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_V	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_H	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a_1	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a_2	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport tényleges össztömegét.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi táblázatban.



FONTOS

Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy terhelés következtében

- Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított terhelések a megengedett terheléseknél kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 3 pontos függesztőkeret igazítása

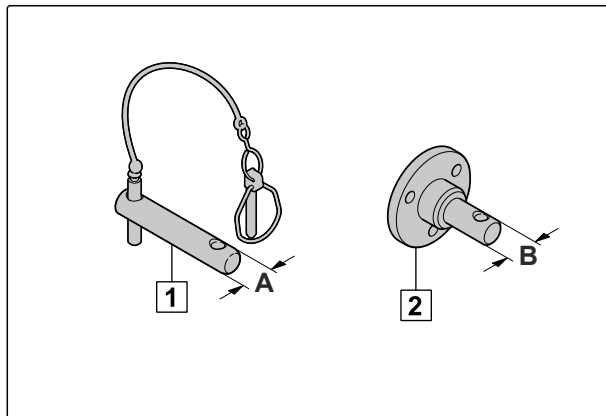
CMS-T-00000619-F.1

6.2.1 3 pontos függesztőkeret igazítása a 2. felfüggesztési kategóriához

CMS-T-00000620-F.1

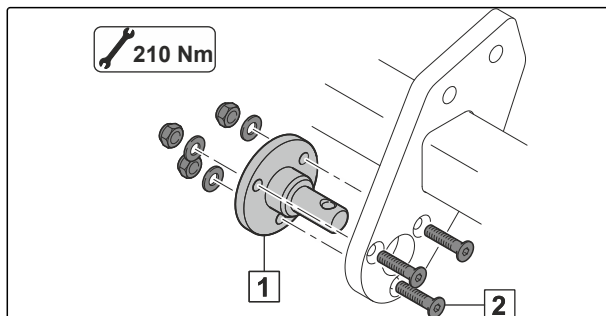
2. felfüggesztési kategória mérete	Átmérő
A	25 mm
B	28 mm

1. Használja a 2. felfüggesztési kategória felső függesztőkarcsapját **1** és alsó függesztőkarcsapját **2**.



CMS-I-00001222

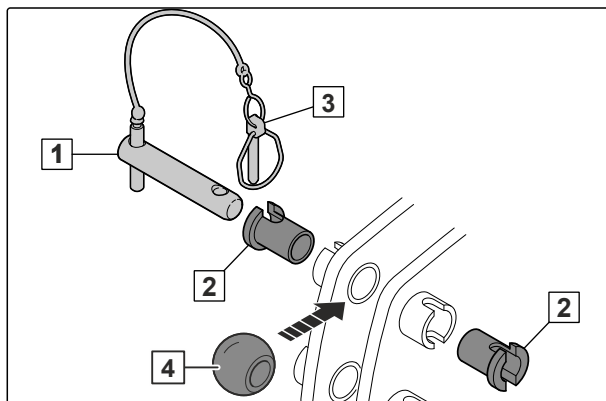
2. Az alsó függesztőkarcsapot **1** kívülről dugja be a tartóba.
3. A csavarokat **2** belülről dugja be a furatokba.
4. Az alsó függesztőkarcsap csavarjait húzza meg.



CMS-I-00001224

A 2. felfüggesztési kategória felső függesztőkarcsapjához **1** szűkítő perselyekre **2** van szükség.

5. A felső függesztőkarcsapot a szűkítő persellyel és a gömbhüvellyel **4** együtt dugja be a furatokba.
6. Biztosítsa a felső függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel **3**.



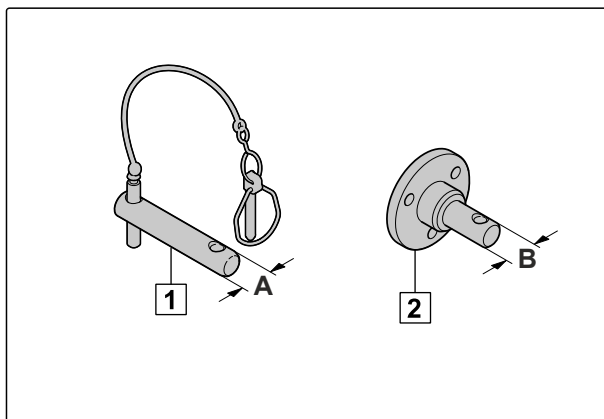
CMS-I-00001221

6.2.2 3 pontos függesztőkeret igazítása a 3. felfüggesztési kategóriához

CMS-T-00000621-F.1

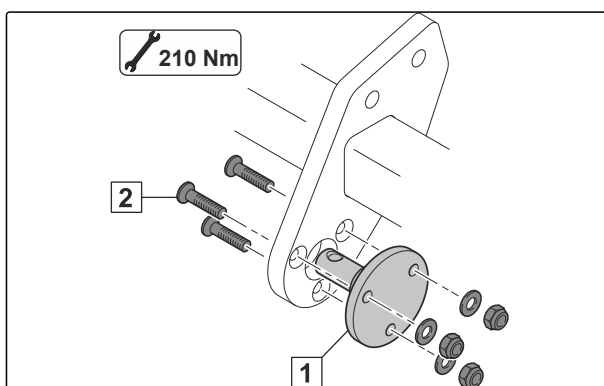
3. felfüggesztési kategória mérete	Átmérő
A	31,7 mm
B	36,6 mm

1. Használja a 3. felfüggesztési kategória felső függesztőkarcsapját **1** és alsó függesztőkarcsapját **2**.



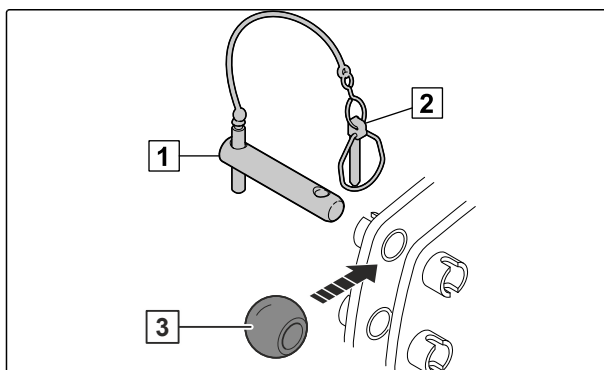
CMS-I-00001222

2. Az alsó függesztőkarcsapot **1** belülről dugja be a tartóba.
3. A csavarokat **2** kívülről dugja be a furatokba.
4. Az alsó függesztőkarcsap csavarjait húzza meg.



CMS-I-00001218

5. A felső függesztőkarcsapot **1** a gömbhüvellyel **3** együtt dugja be a furatokba.
6. Biztosítsa a felső függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel **2**.

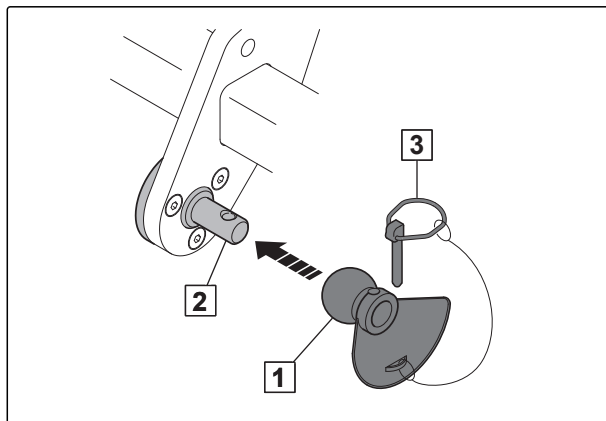


CMS-I-00001220

6.3 Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése

CMS-T-00001398-A.1

1. A golyós fogóprofilokat **1** dugja az alsó függesztőkarcsapba **2**.
2. A golyós fogóprofilokat biztosítsa a rugós rögzítőelemmel **3**.



CMS-I-00001219

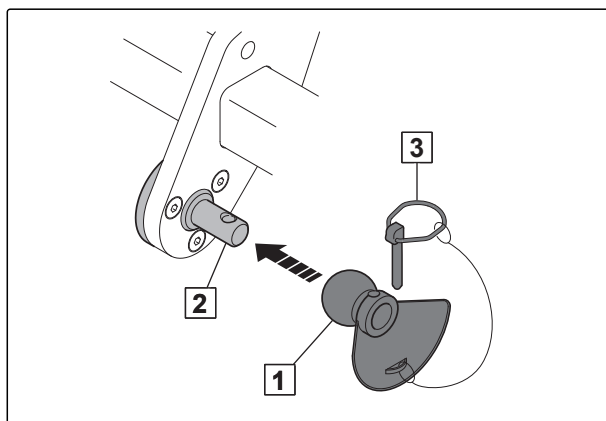
6.4 A gép felkapcsolása

CMS-T-00001392-M.1

6.4.1 Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése

CMS-T-00001398-A.1

1. A golyós fogóprofilokat **1** dugja az alsó függesztőkarcsapba **2**.
2. A golyós fogóprofilokat biztosítsa a rugós rögzítőelemmel **3**.



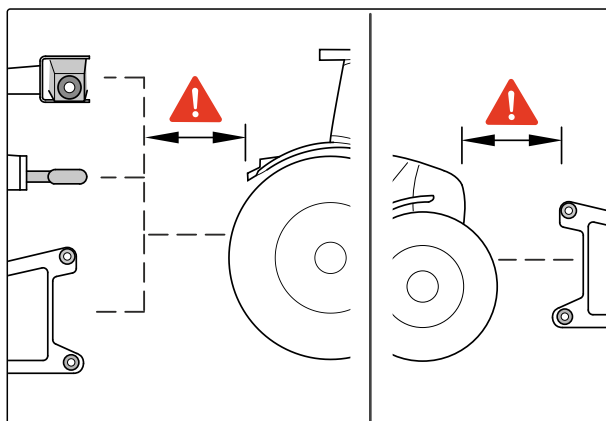
CMS-I-00001219

6.4.2 A traktorral tolasson a géphez

CMS-T-00005794-D.1

A traktor és a gép között maradjon elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen felkapcsolni.

- A traktorral tolasson a géphez megfelelő távolságban.



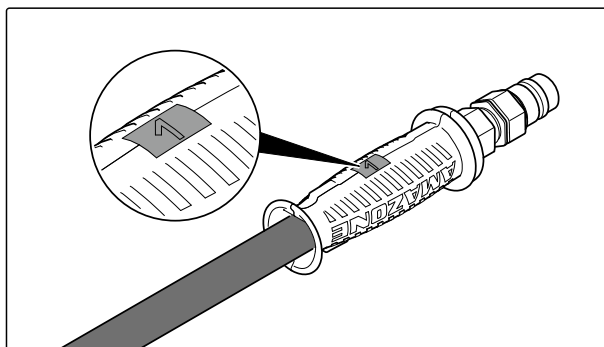
CMS-I-00004045

6.4.3 A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása

CMS-T-00006076-D.1

Minden hidraulikatömlő fogantyúval van ellátva. A fogantyúk színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel vannak ellátva. A jelölések a traktor vezérlőkészülék nyomóvezetékének hidraulikafunkcióihoz vannak hozzárendelve. A jelölések mellett ragasztott fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikafunkciókat.

A hidraulikafunkciótól függően a traktor-vezérlőegység különböző működtetési módban használható:



CMS-I-00000121

Működtetési mód	Hidraulikafunkció	Szimbólum
Nem visszaálló	Hidraulikaolaj folyamatos keringtetése	
Visszaálló	Hidraulikaolaj keringtetése, míg a műveletet végrehajtották	
Lebegtetési helyzet	Hidraulikaolaj szabad áramlása a traktor vezérlőkészülékben	

Jelölés	Funkció	Traktor-vezérlőegység
Zöld 1 2	 A homorú tárcsák munkamélysége	Nagyítás Kicsinyítés kettős működésű
bézs 1 2	 A Crushboard munkamélysége	Nagyítás Kicsinyítés kettős működésű
bézs 1 2	 Késhenger	használata kiemelés kettős működésű



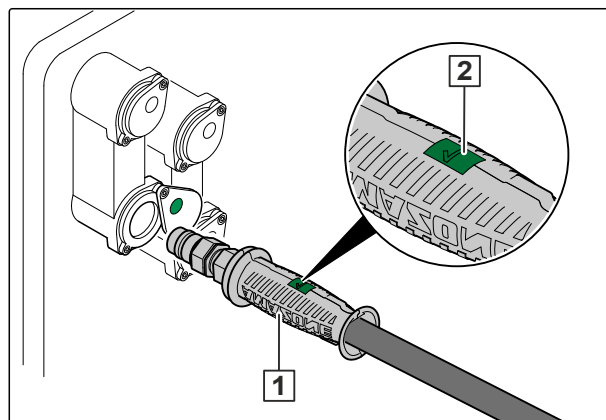
FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

- A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

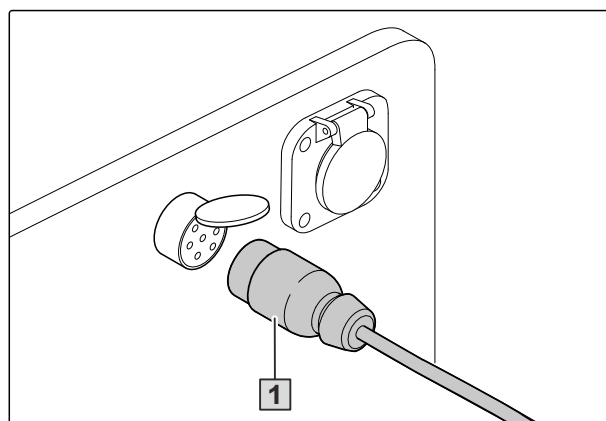
1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
 2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.
 3. A hidraulika tömlővezetékeket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozóaljzatával.
- ➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelnie kell.
4. A hidraulika tömlővezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási pontok.



CMS-I-00001045

6.4.4 Feszültségellátás csatlakoztatása

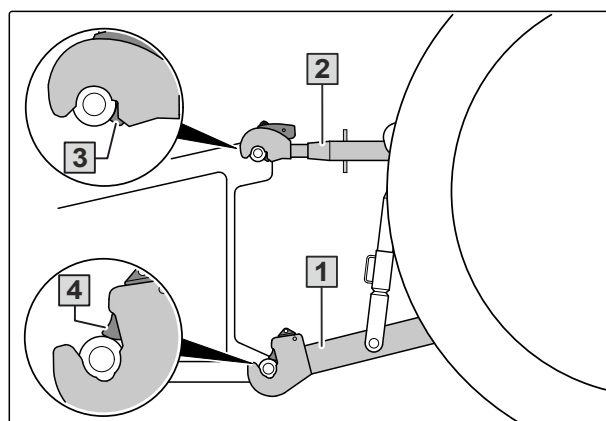
1. A feszültségellátás csatlakozódugóját **1** dugja be.
2. A feszültségellátó kábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
3. Ellenőrizze a gép világításának működését.



CMS-I-00001048

6.4.5 A 3 pontos függesztőkeret felkapcsolása

1. A traktor alsó függesztőkarját **1** azonos magasságra állítsa be.
2. A traktorülésről kapcsolja fel az alsó függesztőkart **1**.
3. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **2**.
4. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **3** és az alsó függesztőkar fogóhorga **4** megfelelően reteszelve van-e.



CMS-I-00001225

6.4.6 A gépet állítsa vízszintbe

CMS-T-00003221-E.1

A gépvázon egy vízmérték van felszerelve. A vízmérték a gépnek a menetirányba való beállítását mutatja.

1. Állítsa a traktort és a gépet vízszintes felületre.
2. A gépet a felső függesztőkarral együtt vízszintesen állítsa be.

6.5 A gép előkészítése használatra

CMS-T-00001394-H.1

6.5.1 Munkamélység beállítása

CMS-T-00000608-G.1

6.5.1.1 A tárcsák munkamélységének manuális beállítása

CMS-T-00000633-D.1

6.5.1.1.1 A tárcsák munkamélységének manuális csökkentése

CMS-T-00000270-D.1

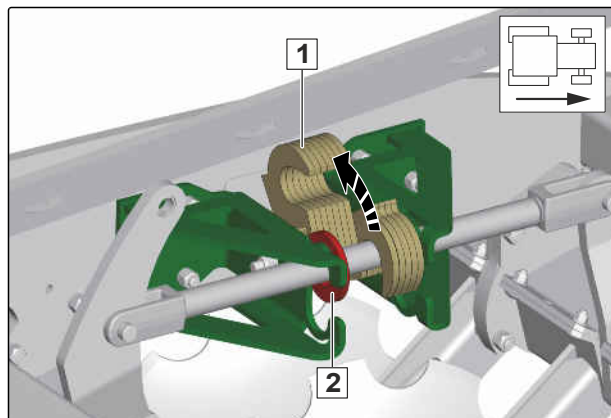
1. Emelje meg a gépet.

➔ Az ütközőtárcsa előtti **2** távtartó elemek **1** tehermentesítve vannak.

2. Az ütközőtárcsa előtti távtartó elemek kívánt darabszámát hajtsa fel.

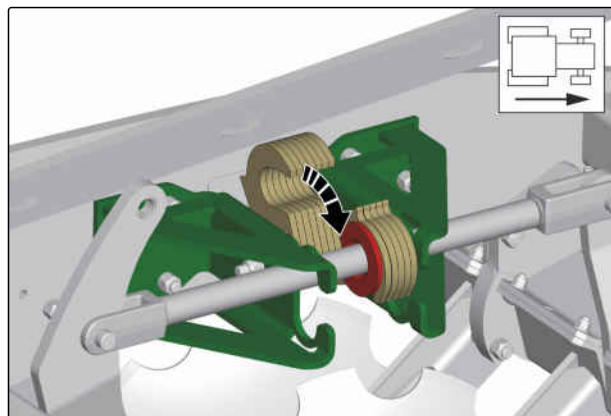
3. Tegye le a gépet a talajra.

➔ Az ütközőtárcsa előre tolódik.



CMS-I-00000522

4. Az ütközőtárcsa mögötti, felhajtott távtartó elemeket hajtsa le.



CMS-I-00000524

6.5.1.1.2 A tárcsák munkamélységének manuális növelése

CMS-T-00000634-D.1

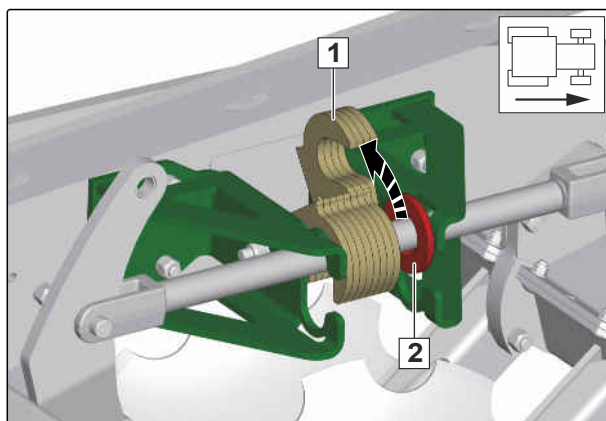
1. A gépet eressze le a talajra.

➔ Az ütközőtárcsa mögötti **2** távtartó elemek **1** tehermentesítve vannak.

2. Az ütközőtárcsa mögötti távtartó elemek kívánt darabszámát hajtsa fel.

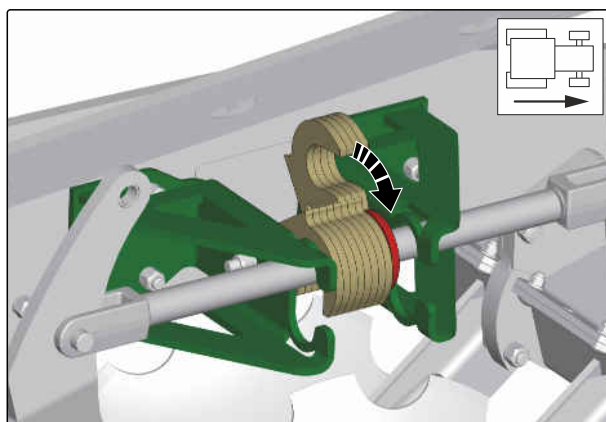
3. Emelje meg a gépet.

➔ Az ütközőtárcsa hátra tolódik.



CMS-I-00000525

4. Az ütközőtárcsa előtti, felhajtott távtartó elemeket hajtsa le.



CMS-I-00000523

6.5.1.2 A tárcsák munkamélységének hidraulikus beállítása

CMS-T-00000271-E.1



MEGJEGYZÉS

Ha nem állítható be egyforma munkamélység, akkor a hidraulikus munkahengereket szinkronizálni kell.

1. *A hidraulikus munkahenger szinkronizálásához*
Járassa ki teljesen a hidraulikus munkahengert a "zöld" traktor-vezérlőkészülékkel.

2. Tartsa meg a "zöld" traktor-vezérlőkészülékét 10 másodpercig.

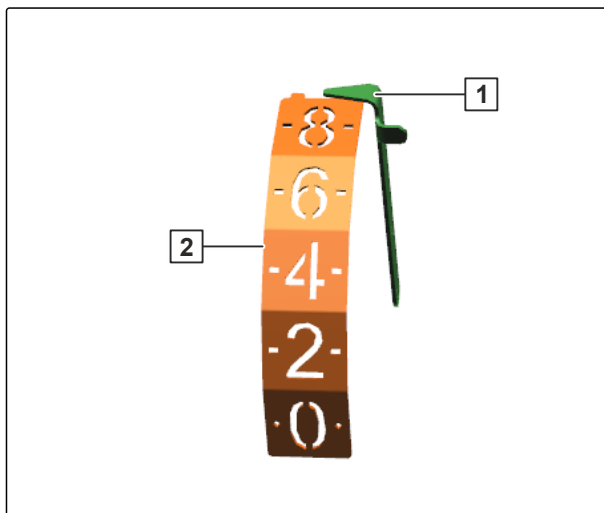
➔ A hidraulikus munkahengerek ezzel szinkronizáltak.

A nyíl **1** a skálán **2** a beállított munkamélységet mutatja.

i MEGJEGYZÉS

A skálán látható érték csak tájékoztatásul szolgál. A skálán látható érték a munkamélység centiméterben megadott értékének felel meg.

3. Állítsa be hidraulikusan a munkamélységet a traktor "zöld" vezérlőkészülékével.



CMS-I-00002447

6.5.1.3 A szegélytárcsák munkamélységének beállítása

CMS-T-00000077-G.1

A munkamélység a szegélytárcsákon állítódik be ahhoz, hogy munka közben bakhát ne alakuljon ki.

1. Emelje meg a gépet.
2. Lazítsa meg a csavarokat **1**.

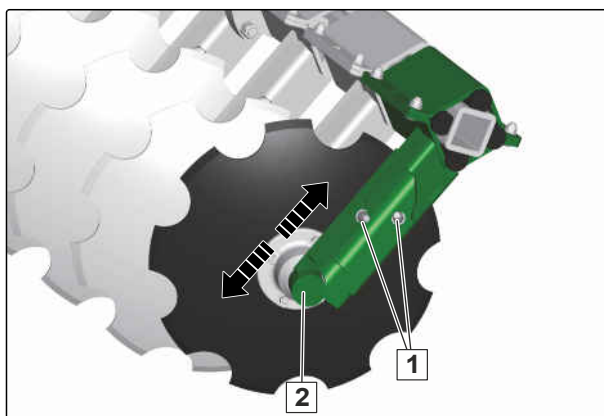
A csapágycsap és a szegélytárcsa **2** agya fogantyúként szolgál.

3. A szegélytárcsákat tolja felfelé vagy lefelé.

i MEGJEGYZÉS

A megadott munkaszélesség csak akkor érhető el, ha az összes tárcsa azonos munkamélységre van beállítva.

4. Húzza meg a csavarokat **1**.



CMS-I-00000520

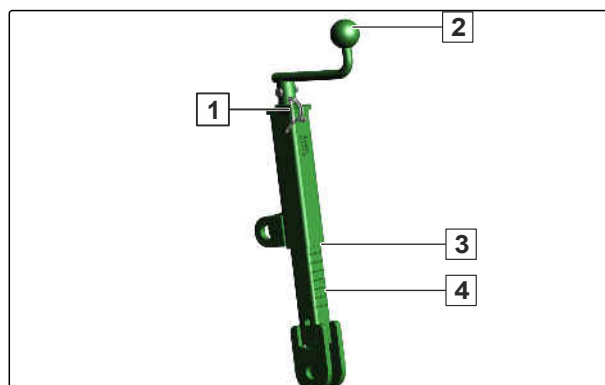
6.5.1.4 A Crushboard munkamélységének beállítása

CMS-T-00002258-G.1

6.5.1.4.1 A Crushboard munkamélységének manuális beállítása

CMS-T-00002259-F.1

1. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **1**.
2. A forgatókarral **2** módosítsa a munkamélységet.
3. A munkamélységet olvassa le a skálán **4**, a leolvasási élen **3**.
4. Ha a kívánt munkamélységet beállította, biztosítsa a forgatókart a rugós rögzítőelemmel.



CMS-I-00002053

6.5.1.4.2 A Crushboard munkamélységének hidraulikus beállítása

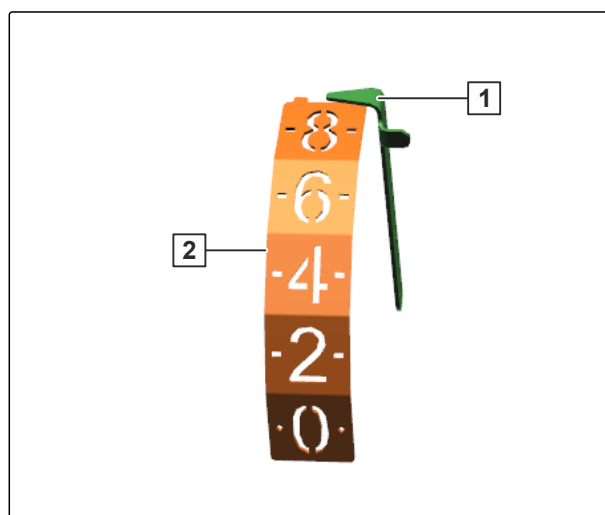
CMS-T-00002260-E.1

A skála a beállított munkamélységet mutatja.

i MEGJEGYZÉS

A skálán látható érték csak tájékoztatásul szolgál. A skálán látható érték a munkamélység centiméterben megadott értékének felel meg.

- ▶ Állítsa be hidraulikusan a munkamélységet a "bézs" traktor-vezérlőkészülékkel.



CMS-I-00002447

6.5.2 Tömörítő kerék beállítása

CMS-T-00012141-A.1

6.5.2.1 12-125 HI takarópálca-rendszer beállítása

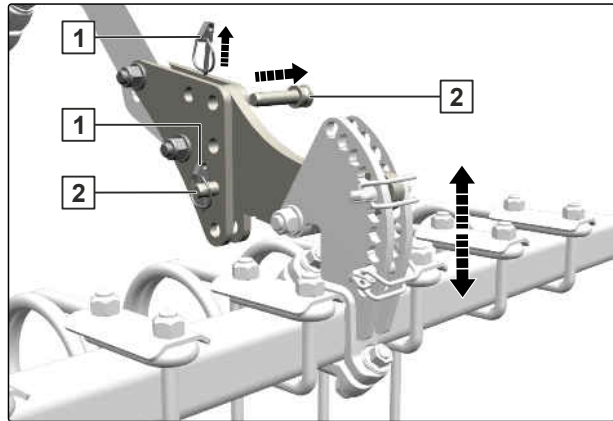
CMS-T-00012142-A.1

6.5.2.1.1 A 12-125 HI takarópálca-rendszer magasságának beállítása

CMS-T-00012144-A.1

Az állítóegységeken lévő két csappal négy magasságbeállítás tűzhető le.

1. A takarópálcákat biztosítsa megfelelő emelőeszközökkel és rögzítőeszközökkel süllyedés ellen.
2. Húzza a két csapszeg **2** rugós rögzítőelemét **1**.
3. Húzza ki mindkét csapszeget.
4. Hasonlóképpen távolítsa el a csapszegeket a második állítóegységen is.
5. Emelje meg vagy engedje le a takarópálcát a kívánt magasságra.
6. Biztosítsa a beállítást a csapszegekkel.
7. Biztosítsa a csapszegeket a rugós rögzítőelemekkel.



CMS-I-00007854

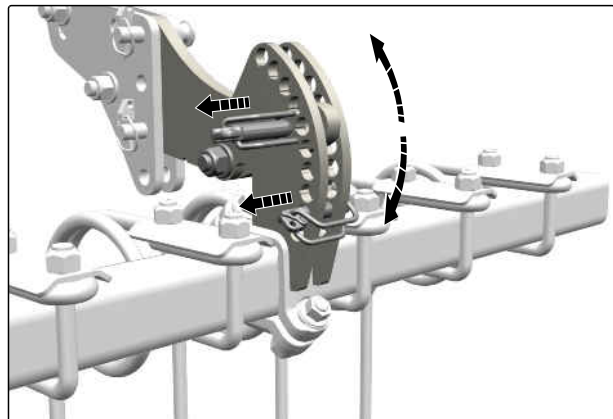
6.5.2.1.2 A 12-125 HI takarópálca-rendszer dőlésszögének beállítása

CMS-T-00012143-A.1

1. Mindkét állítóegységen húzza meg a két rugós rögzítőelemet.

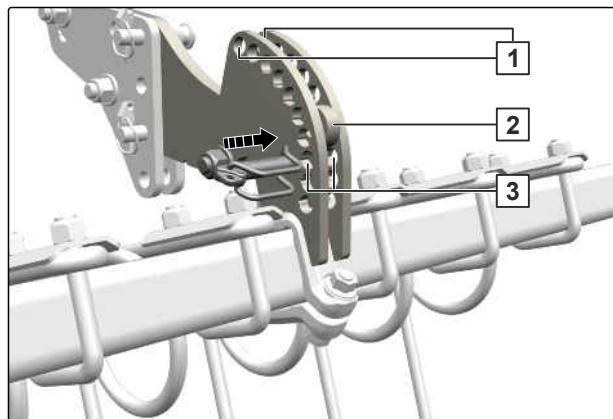
A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

2. Forgassa a takarópálcát a kívánt helyzetbe.



CMS-I-00007852

3. Helyezzen be egy rugós rögzítőelemet közvetlenül a tartó **2** alatti furatokon **3** keresztül.
4. Állítsa le a második rugós rögzítőelemet a legfelső furatokban **1**.



CMS-I-00007853

6.5.2.2 A 12-125 HI KWM/DW takarópálca-rendszer beállítása

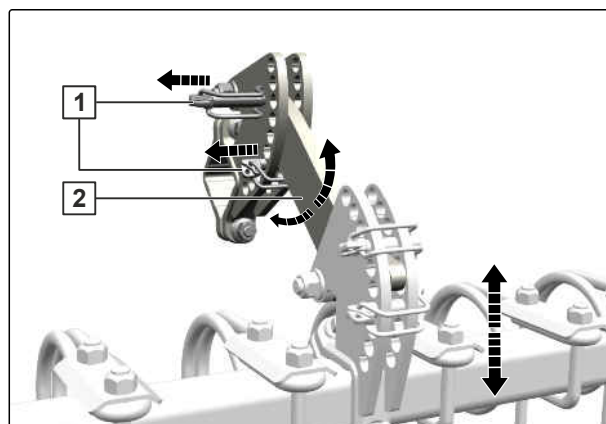
CMS-T-00012148-A.1

6.5.2.2.1 A 12-125 HI KWM/DW takarópálca-rendszer magasságának beállítása

CMS-T-00012150-A.1

Az állítóegységeken lévő két rugós rögzítőelemmel hat magasságbeállítás tűzhető le.

1. Mindkét állítóegységen húzza meg a két rugós rögzítőelemet **1**.
2. Emelje meg vagy engedje le a takarópalcát a kívánt magasságra.
3. Helyezzen be egy rugós rögzítőelemet közvetlenül a tartó **2** alatti és feletti furatokon keresztül.



CMS-I-00007870

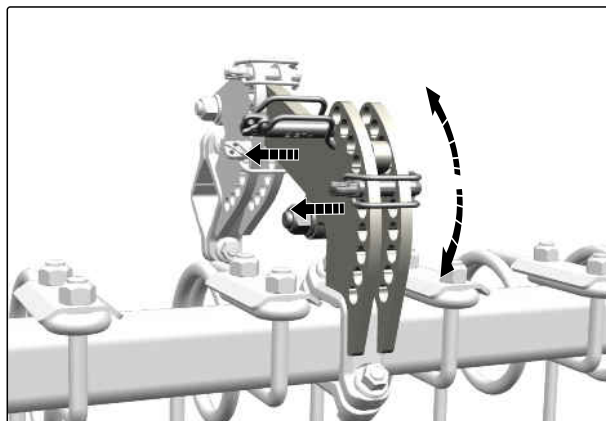
6.5.2.2.2 A 12-125 HI KWM/DW takarópálca-rendszer dőlésszögének beállítása

CMS-T-00012149-A.1

1. Mindkét állítóegységen húzza meg a két rugós rögzítőelemet.

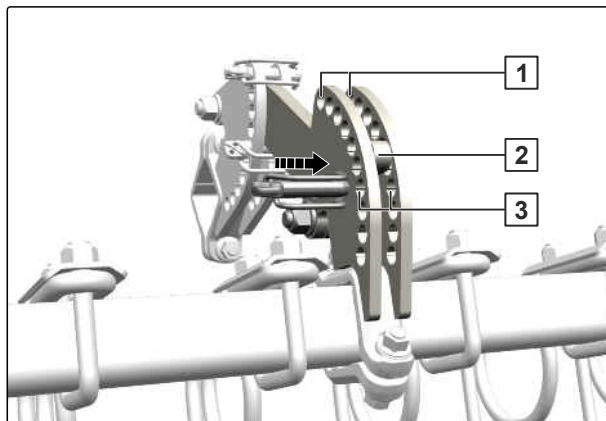
A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

2. Forgassa a takarópalcát a kívánt helyzetbe.



CMS-I-00007866

3. Helyezzen be egy rugós rögzítőelemet közvetlenül a tartó **2** alatti furatokon **3** keresztül.
4. Állítsa le a második rugós rögzítőelemet a legfelső furatokban **1**.



CMS-I-00007869

6.5.2.3 12-250 HI takarópálca-rendszer beállítása

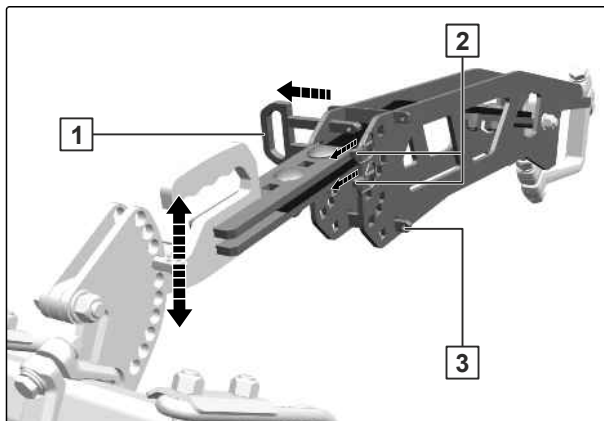
CMS-T-00012163-A.1

6.5.2.3.1 A 12-250 HI takarópálca-rendszer magasságának beállítása

CMS-T-00012166-A.1

Az állítóegységeken lévő kettős csapszeggel öt magasságbeállítás tűzhető le.

1. Mindkét állítóegységen húzza ki a két rugós rögzítőelemet **2** a kettős csapszegből **1**, és tűzze le a parkolási pozícióban **3**.
2. Húzza ki a kettős csapszeget.
3. Emelje meg vagy engedje le a takarópalcát a kívánt magasságra.
4. Biztosítsa a beállítást a kettős csapszegekkel.
5. Húzza ki a rugós rögzítőelemet a parkolási helyzetből, és biztosítsa a kettős csapszeget a rugós rögzítőelemekkel.



CMS-I-00007880

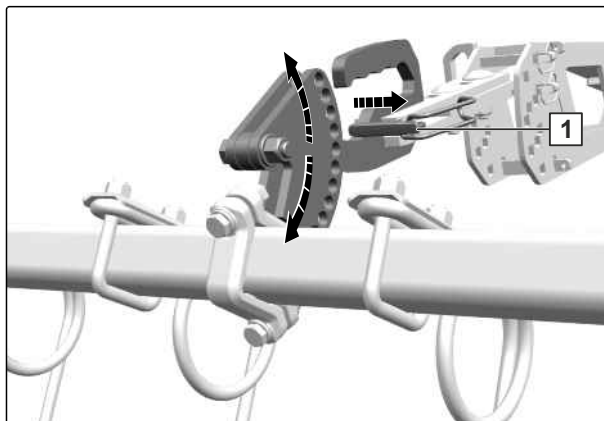
6.5.2.3.2 A 12-250 HI takarópálca-rendszer dőlésszögének beállítása

CMS-T-00012164-A.1

1. Mindkét állítóegységen húzza meg a rugós rögzítőelemet **1**.

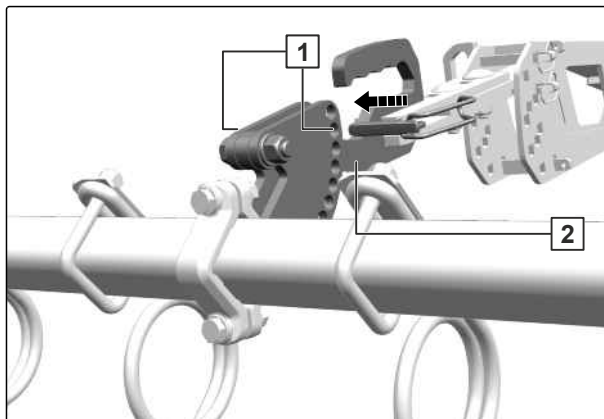
A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

2. Forgassa a takarópalcát a kívánt helyzetbe.



CMS-I-00007871

3. Helyezzen be egy rugós rögzítőelemet közvetlenül a tartó **2** feletti furatokon **1** keresztül.



CMS-I-00007874

6.5.2.4 A CXS kettős takarópálca beállítása

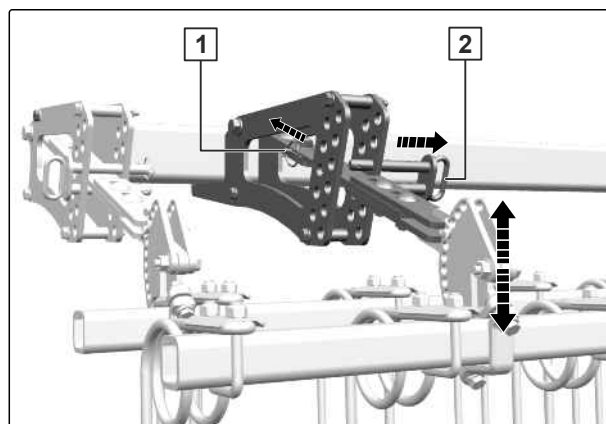
CMS-T-00012167-A.1

6.5.2.4.1 A CXS kettős takarópálca magasságának beállítása

CMS-T-00012169-A.1

Az állítóegységeken lévő kettős csapszeggel kilenc magasságbeállítás tűzhető le.

1. A kettős pálcasor mindkét állítóegységén húzza a rugós rögzítőelemet **1** a kettős csapszeggől **2**.
2. Húzza ki a kettős csapszeget.
3. Emelje meg vagy engedje le a pálcasort a kívánt magasságra.
4. Biztosítsa a beállítást a kettős csapszegekkel.
5. Biztosítsa a kettős csapszegeket a rugós rögzítőelemekkel.
6. Hasonlóképpen állítsa be a második kettős pálcasor magasságát.



CMS-I-00007887

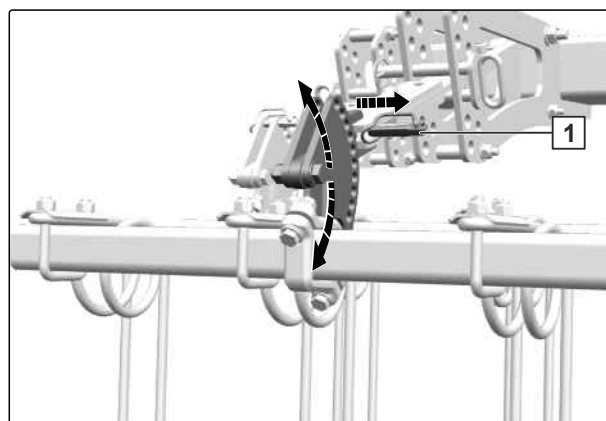
6.5.2.4.2 A CXS kettős takarópálca dőlésszögének beállítása

CMS-T-00012168-A.1

1. A boronásor mindkét állítóegységén húzza a rugós rögzítőelemet **1**.

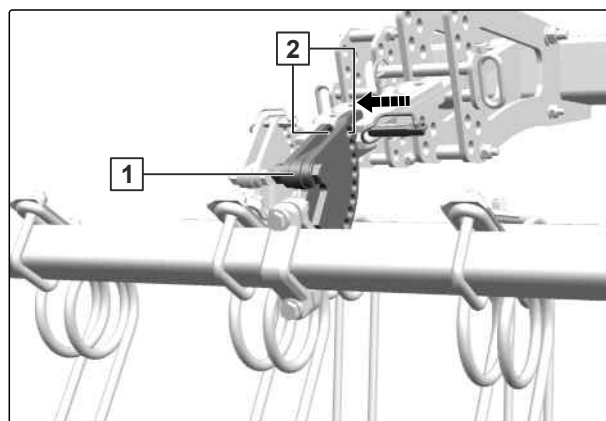
A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

2. Forgassa a boronásort a kívánt helyzetbe.



CMS-I-00007882

3. Helyezzen be egy rugós rögzítőelemet közvetlenül a tartó **1** feletti furatokon **2** keresztül.
4. Hasonlóképpen állítsa be a második kettős pálcasor dőlésszögét.



CMS-I-00007884

6.5.2.5 Rugókéses rendszer 142 vagy rugós rögbontó-rendszer 167 beállítása

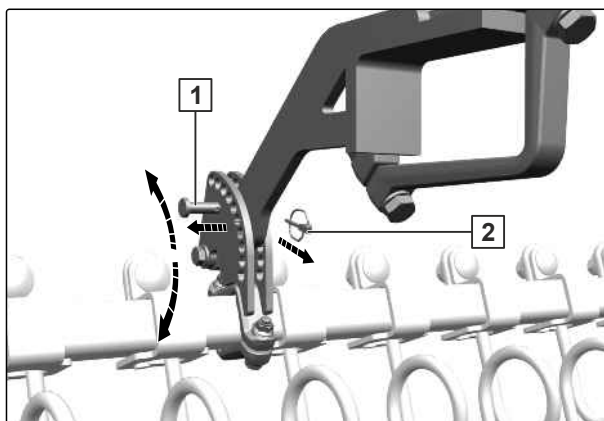
CMS-T-00012170-A.1

1. A rugókéses gerenda vagy a rugós rögbontó gerenda mindkét állítóegységén húzza ki a rugós rögzítőelemet **2** a csapszegből **1**.

2. Húzza ki a csapszeget.

A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

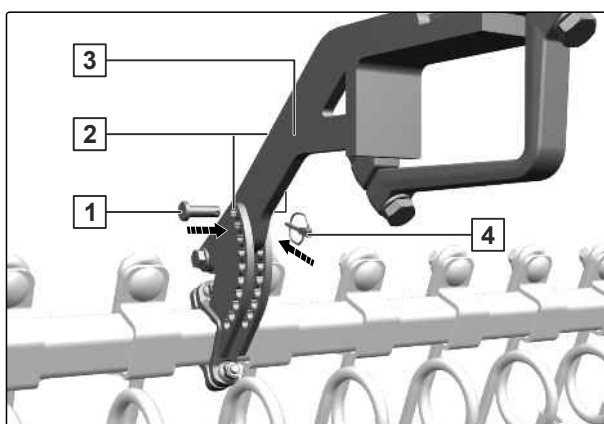
3. Fordítsa a rugókéses gerendát vagy a rugós rögbontó gerendát a kívánt helyzetbe.



CMS-I-00007888

4. Helyezze a csapszegeket **1** a furatokon **2** keresztül és a furatok egyikében a tartóban **3**.

5. Biztosítsa a csapszegeket a rugós rögzítőelemekkel **4**.



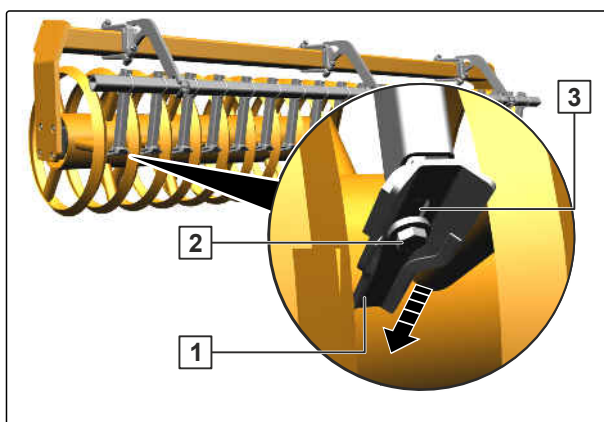
CMS-I-00007889

6.5.2.6 A WW 142 HI rögbontó rendszer sárkaparójának beállítása

CMS-T-00012171-A.1

Kopás esetén a WW 142 HI rögbontó rendszer sárkaparói közelebb helyezhetők a sarokprofil-hengerhez.

1. Lazítsa meg a sárkaparón **1** lévő csavart **2**.
2. Tolja el a sárkaparót **3** a henger hosszú furatában.
3. Húzza meg a csavart.



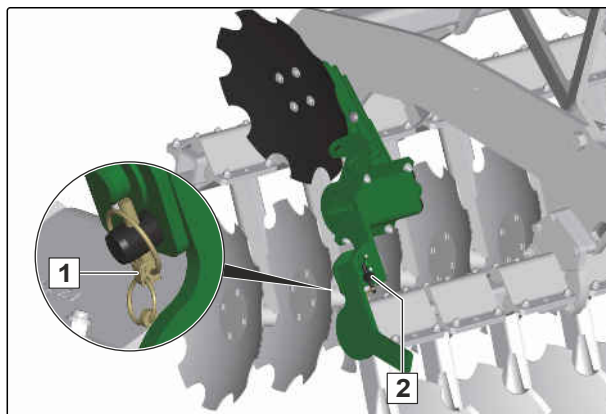
CMS-I-00007890

6.5.3 Szegélytárcsák előkészítése használatra

CMS-T-00000083-E.1

A szegélytárcsák a gép külső tartományában megfelelő munkaképről gondoskodnak. Az optimális csatlakozó menethez a szegélytárcsák munkamélysége beállítható. Az előírt szállítási szélesség betartásához a szegélytárcsák összecusukható kivitelűek a gép felszereltségétől függően.

1. Húzza meg a szegélytárcsák rugós rögzítőelemét **1**.
2. Húzza ki a csapszeget **2**.



CMS-I-00000632

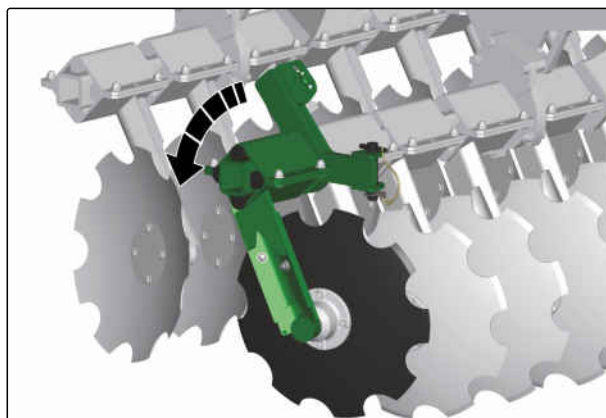


FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély!

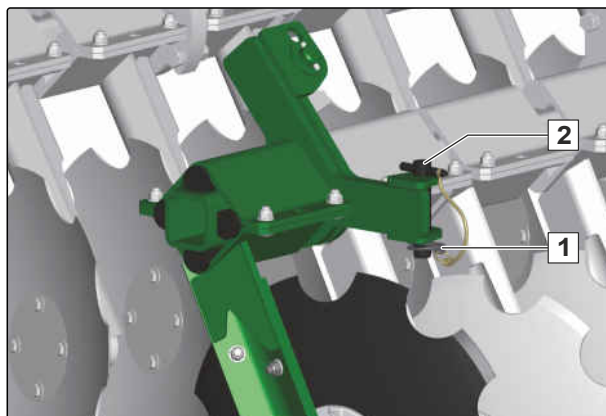
- ▶ Óvatosan forgassa a szegélytárcsákat a kívánt pozícióba.

3. Hajtsa le a szegélytárcsákat.



CMS-I-00000527

4. Tűzze le a szegélytárcsákat a csapszeggel **2**.
5. Biztosítsa a csapszeget rugós rögzítőelemmel **1**.



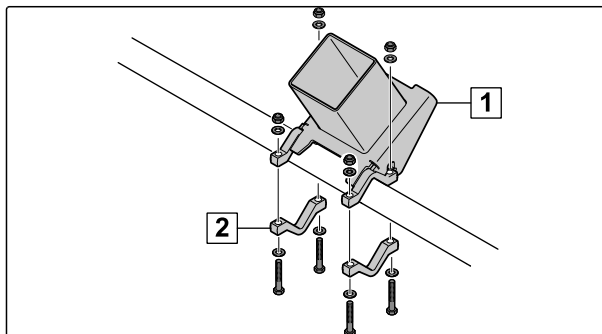
CMS-I-00000487

6.5.4 Pótsúlyok felszerelése

CMS-T-00000069-E.1

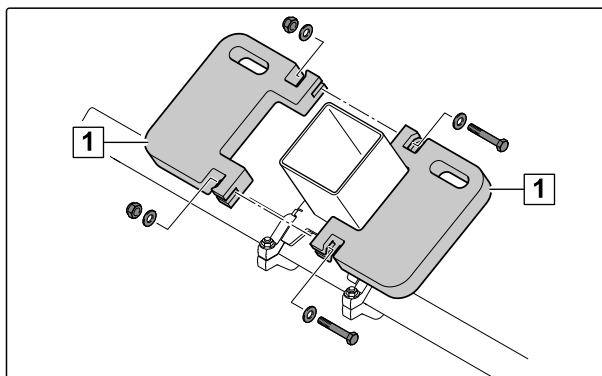
A pótsúlyok optimalizálják a tárcsák behúzását a talajba száraz és nagyon kemény talajnál. A pótsúlykészlet 4, egyenként 25 kg súlyú elemből áll.

1. A pótsúlyokhoz a tartót **1** csavarja a szorítóbilincsekkel **2** a hátsó kerettartó közepére.



CMS-I-00000643

2. A tartón dugjon be két-két pótsúlyt **1**.
3. Csavarja össze a két-két pótsúlyt.



CMS-I-00000533

6.5.5 A sárkaparó igazítása a hengeren

CMS-T-00000076-F.1

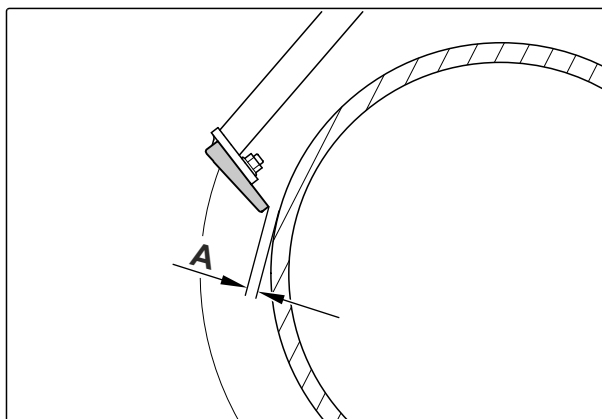
A sárkaparók a hengeren gyárilag vannak beállítva. A sárkaparók igazíthatók a munkafeltételekhez.



MEGJEGYZÉS

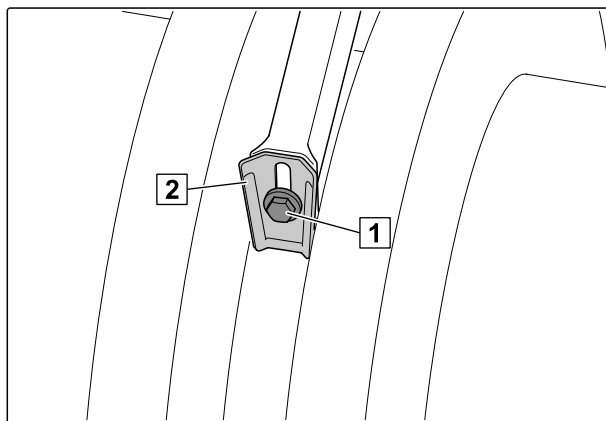
A hengerelem és a sárkaparó között megengedett távolságok **A**:

- Kúpgyűrűs henger: 12 mm ± 2 mm
- Mátrix abroncsprofilos kúpgyűrűs henger: 13 mm ± 2 mm
- Fogas henger: legalább 1 mm



CMS-I-00002071

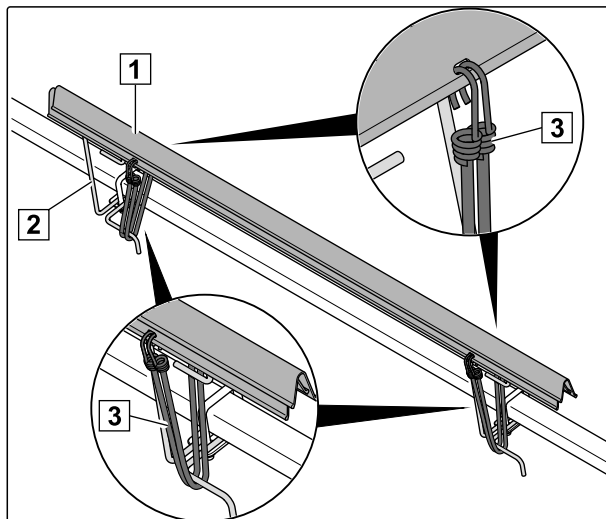
1. Lazítsa meg a sárkaparón **2** lévő csavart **1**.
2. Tolja el a sárkaparót a hosszú furatban.
3. Húzza meg a csavart **1**.
4. Ellenőrizze a távolságot leeresztett gépnél.



CMS-I-00000521

6.5.6 Forgalmobiztonsági lécek eltávolítása

1. Távolítsa el a takarópálca-rendszer forgalmobiztonsági léceit.
2. A forgalmobiztonsági léceket **1** forgassa el 180°-ban és helyezze egymás fölé a tartókon **2**.
3. A forgalmobiztonsági léceket biztosítsa feszítőkkel **3**.



CMS-I-00000518

6.6 A gép előkészítése közötti közlekedésre

CMS-T-00001395-E.1

6.6.1 A takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00012320-A.1

6.6.1.1 A 12-125 HI takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00012324-A.1

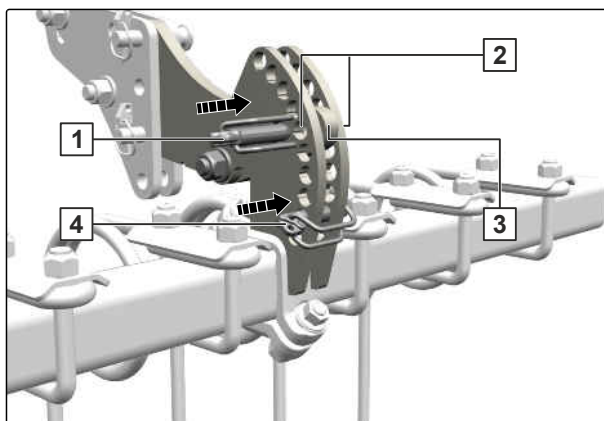
Összecsukható gépeknél összecsukott gép esetében a takarópálcák kapái a forgalmobiztonsági léccel együtt nem léphetik túl a 3 m szállítási szélességet.

1. Mindkét állítóegységen húzza meg a két rugós rögzítőelemet.

A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

2. *Ha összecukott gépnél a takarópálcák kapái a szállítási szélességet túllépik:*
Forgassa a pálcasort laposabb dőlésszögbe.

3. Helyezzen egy-egy rugós rögzítőelemet **1** a furatokon **2** és a furaton keresztül a tartóba **3**.
4. Parkolja a második rugós rögzítőelemet **4** a tartó alatt.



CMS-I-00007934

6.6.1.2 A 12-125 HI KWM/DW takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00012322-A.1

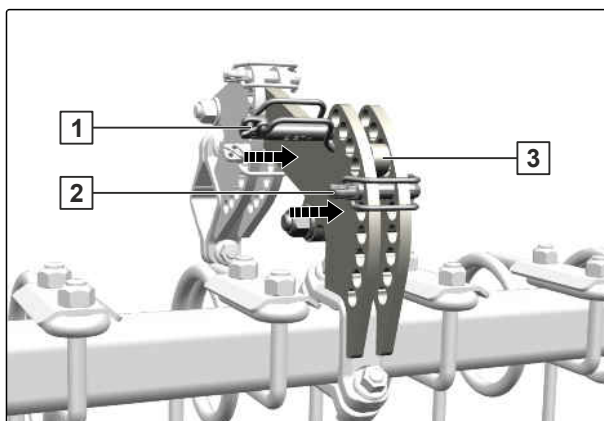
Összecukható gépeknél összecukott gép esetében a takarópálcák kapái a forgalombiztonsági léccel együtt nem léphetik túl a 3 m szállítási szélességet.

1. Mindkét állítóegységen húzza meg a két rugós rögzítőelemet.

A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

2. *Ha összecukott gépnél a takarópálcák kapái a szállítási szélességet túllépik:*
Forgassa a pálcasort laposabb dőlésszögbe.

3. Helyezzen be a **1** és **2** rugós rögzítőelemet közvetlenül a tartó **3** feletti és alatti furatokon keresztül.



CMS-I-00007936

6.6.1.3 A 12-250 HI takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00012326-A.1

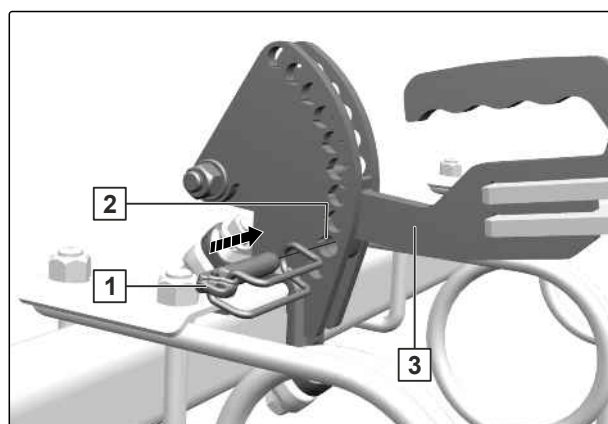
Összecsukható gépeknél összecsukott gép esetében a takarópálcák kapái a forgalombiztonsági léccel együtt nem léphetik túl a 3 m szállítási szélességet.

1. Mindkét állítóegységen húzza a rugós rögzítőelemet.

A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

2. *Ha összecsukott gépnél a takarópálcák kapái a szállítási szélességet túllépik:*
Forgassa a pálcasort laposabb dőlésszögbe.

3. Helyezzen egy rugós rögzítőelemet **1** a furatokon **2** és a furaton keresztül alul a tartóba **3**.



CMS-I-00007907

6.6.1.4 A CXS kettős takarópálca szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00012328-A.1

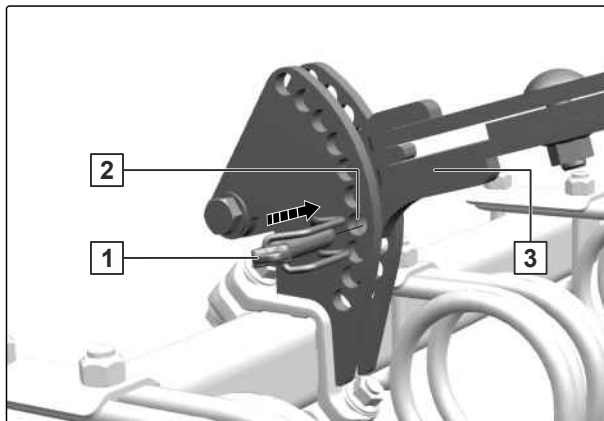
Összecsukható gépeknél összecsukott gép esetében a takarópálcák kapái a forgalombiztonsági léccel együtt nem léphetik túl a 3 m szállítási szélességet.

1. A kettős pálcasor mindkét állítóegységén húzza a rugós rögzítőelemet.

A következő munkalépést az állítókarral is lehet végezni.

2. *Ha összecsukott gépnél a takarópálcák kapái a szállítási szélességet túllépik:*
Forgassa a pálcasort laposabb dőlésszögbe.

3. Helyezzen egy rugós rögzítőelemet **1** a furatokon **2** és a furaton keresztül alul a tartóba **3**.
4. Hasonlóképpen állítsa a második kettős takarópálca gerendát szállítási helyzetbe.

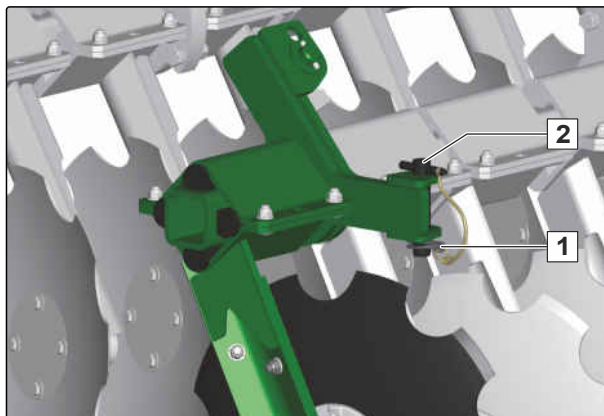


CMS-I-00007908

6.6.2 Szegélytárcsák előkészítése közúti közlekedésre

CMS-T-00000613-D.1

1. Húzza meg a szegélytárcsák rugós rögzítőelemét **1**.
2. Húzza ki a csapszeget **2**.



CMS-I-00000487

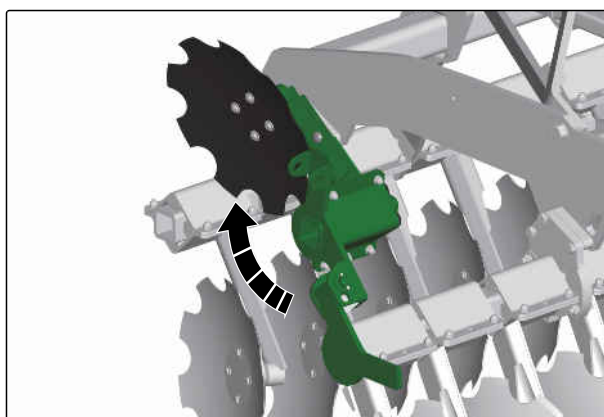


FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély!

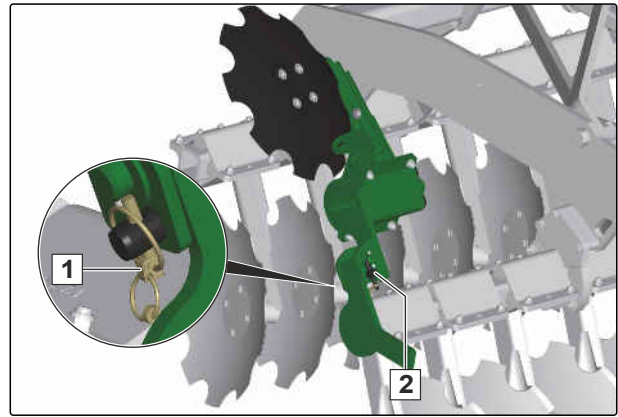
- Óvatosan forgassa a szegélytárcsákat a kívánt pozícióba.

3. Hajtsa fel a szegélytárcsákat.



CMS-I-00000526

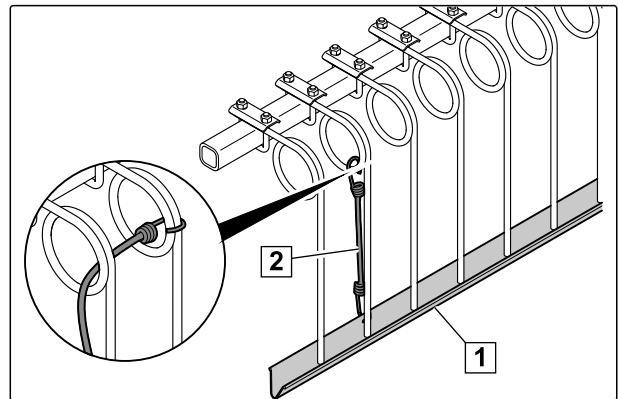
4. Tűzze le a szegélytárcsákat a csapszeggel **2**.
5. Biztosítsa a csapszeget rugós rögzítőelemmel **1**.



CMS-I-00000632

6.6.3 Forgalmobiztonsági lécek felszerelése

1. Távolítsa el a fogakról a durva szennyeződést.
2. Tolja a forgalmobiztonsági léceket **1** a fogakra.
3. Biztosítsa a forgalmobiztonsági léceket a feszítőkkel **2**.
4. Ellenőrizze a rögzítettségét.
5. *Ha a feszítők nem feszítenek megfelelően, vezesse a feszítőt a fogak menetein keresztül.*



CMS-I-00000517

A gép használata

7

CMS-T-00000071-H.1

7.1 A gép alkalmazása

CMS-T-001727-F.1

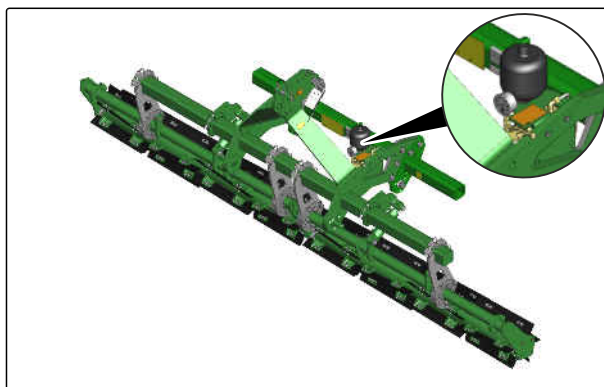
1. Engedje le a gépet szántóföldre.
2. Állítsa a 3 pontos emelőmű hidraulikáját lebegtetési helyzetbe.

7.2 Késhenger alkalmazása

CMS-T-00006284-C.1

A késhenger a betakarítási maradványokat és köztes kultúrákat aprítja. A késhengert egy hidraulikus nyomástároló automatikusan előfeszíti. A hidraulikus nyomástárolón egy elzárócsap található.

1. Nyissa ki az elzárócsapot.
2. Helyezze be a késhengert a "bézs" traktor-vezérlőkészülékkel.
3. *A hidraulikus előfeszítés létrehozásához:*
Tartsa meg a "bézs" traktor-vezérlőkészüléket 20 másodpercig.
4. A traktor-vezérlőkészüléket állítsa úszóhelyzetbe.



CMS-I-00004475

7.3 Fordulás a fordulóban

CMS-T-001728-B.1

1. *Ahhoz, hogy a kanyarmenetek közben a fordulóban a keresztirányú terheléseket elkerülje,*
emelje ki a talajművelő eszközöket.
2. *Ha a gép iránya megegyezik a menetiránnyal,*
engedje le a talajművelő eszközöket.

A gép leállítása

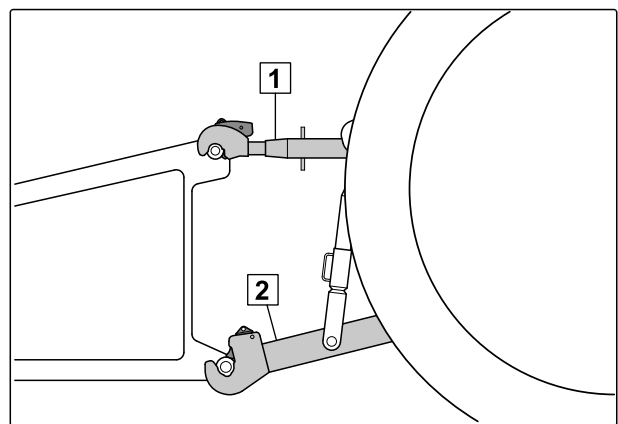
8

CMS-T-00001393-F.1

8.1 3 pontos függesztőkeret lekapcsolása

CMS-T-00001401-C.1

1. Állítsa le a gépet vízszintes, szilárd felületre.
2. Tehermentesítse a felső függesztőkart **1**.
3. Kapcsolja le a felső függesztőkart **1** a gépről.
4. Tehermentesítse az alsó függesztőkart **2**.
5. A traktorülésből kapcsolja le az alsó függesztőkart **2** a gépről.



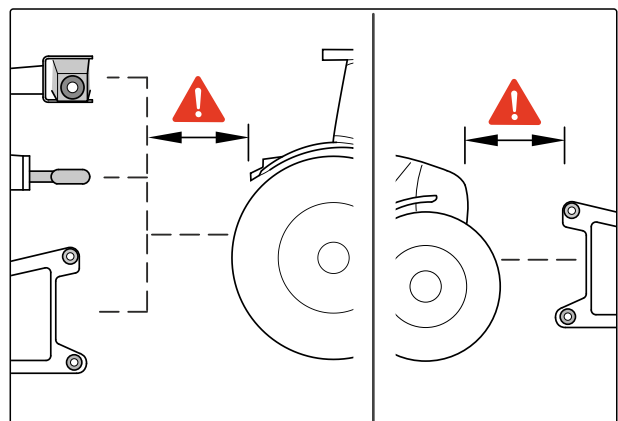
CMS-I-00001249

8.2 A traktorral távolodjon el a géptől

CMS-T-00005795-D.1

A traktor és a gép között legyen elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen lekapcsolni.

- A traktorral megfelelő távolságra távolodjon el a géptől.

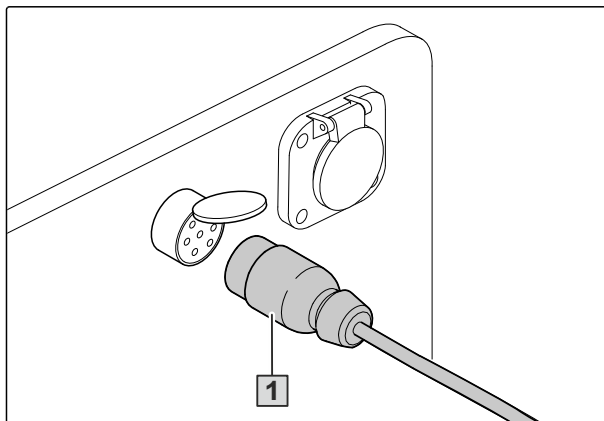


CMS-I-00004045

8.3 A feszültségellátás lekapcsolása

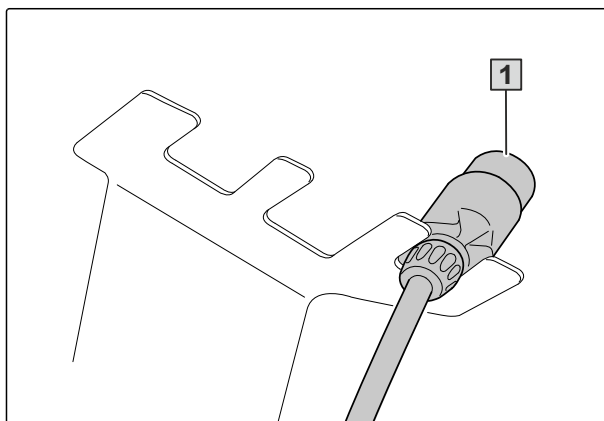
CMS-T-00001402-H.1

1. Húzza ki a feszültségellátás csatlakozódugóját **1**.



CMS-I-00001048

2. Akassza be a csatlakozódugót **1** a tömlőtárolóba.

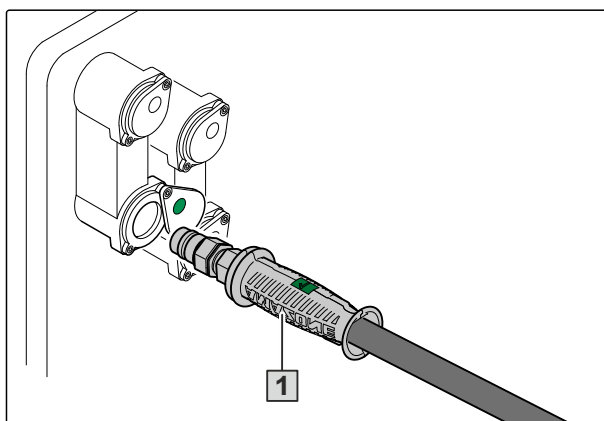


CMS-I-00001248

8.4 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

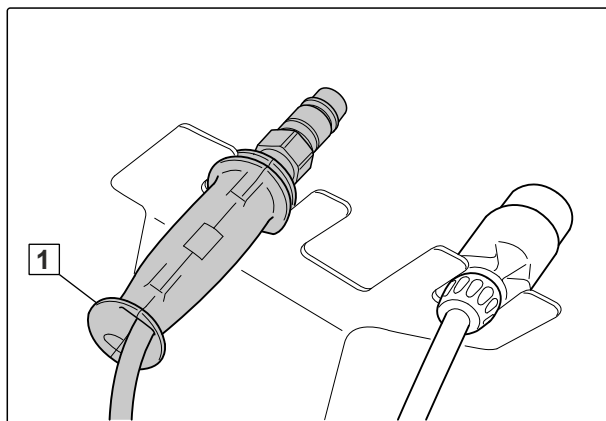
CMS-T-00000277-F.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetékeket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozóaljzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetékeket **1** a tömlőtárolóba.



CMS-I-00001250

A gép karbantartása

9

CMS-T-00000146-L.1

9.1 A gép szervizelése

CMS-T-00002326-J.1

9.1.1 Karbantartási terv

az első használat után		
A tárcsatartó csatlakozás ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 64	
Hengerek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 65	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 66	

szükség esetén		
Tárcsák cseréje	Lásd a következő oldalt: 63	
A tárcsasorok egymáshoz igazítása	Lásd a következő oldalt: 63	SZAKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA

naponta		
Az alsó függesztőkarcap és a felső függesztőkarcap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 65	

minden 50 üzemórán / hetente		
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 66	

minden 200 üzemórán / minden 3 hónapban		
Hengerek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 65	

9.1.2 Tárcsák cseréje

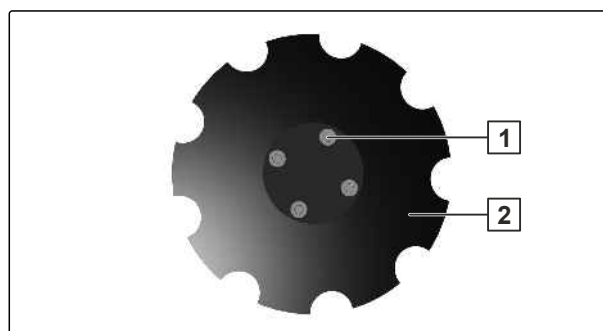
CMS-T-00002327-I.1

INTERVALLUM

- szükség esetén

Eredeti tárcsaátmérő	Kopáshatár
46 cm	36 cm
48 cm	40 cm
51 cm	36 cm
61 cm	43 cm
66 cm	46 cm

1. Kissé emelje meg a gépet.



CMS-I-00002450

2. Lazítsa meg a tárcsarögzítő 4 csavarját **1**.
3. Vegye le a tárcsát **2**.
4. Rögzítse az új tárcsát a 4 csavarral.

9.1.3 A tárcsasorok egymáshoz igazítása

CMS-T-00013988-A.1

SZAKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA

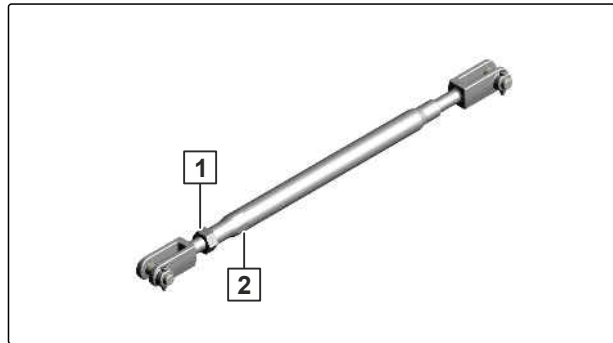
- szükség esetén

A tárcsasorok relatív egymáshoz állítása a beállítóorsókkal történik.

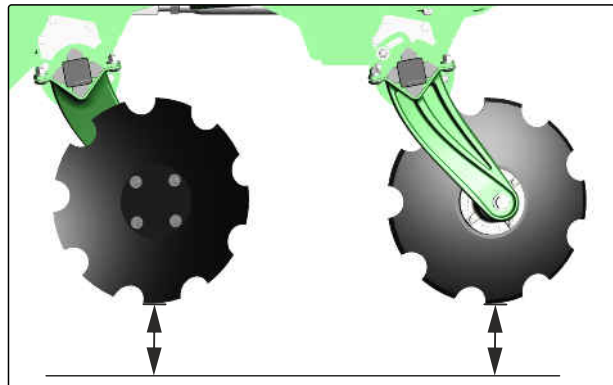
A tárcsasorok igazítása az alábbiakhoz alkalmas:

- A tárcsasorok munkamélységének optimalizálása egymáshoz
- A gép ferde húzásának korrigálása
- A tárcsák nem egyenletes kopásának megakadályozása

1. A gépet állítsa vízszintbe.
2. A tárcsaszorok munkamélységét állítsa be a legkisebb értékre.
➔ A tárcsák nem fekszenek fel a talajra.
3. Lazítsa meg az ellenanyákat **1** az összes beállítóorsón.
4. A tárcsaszorokat állítsa be a hatlapú profillal **2** a beállítóorsókon.
5. Ellenőrizze, hogy minden tárcsatartó egyformán legyen beállítva.
6. Húzza meg az ellenanyákat.



CMS-I-00003204



CMS-I-00003385

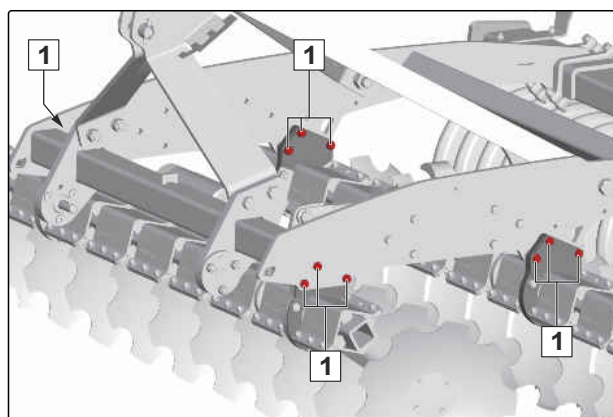
9.1.4 A tárcsatartó csatlakozás ellenőrzése

CMS-T-00002328-E.1



INTERVALLUM

- az első használat után
- Ellenőrizze a csavarkötés megfelelő rögzítettségét.



CMS-I-00000531

9.1.5 Hengerek ellenőrzése

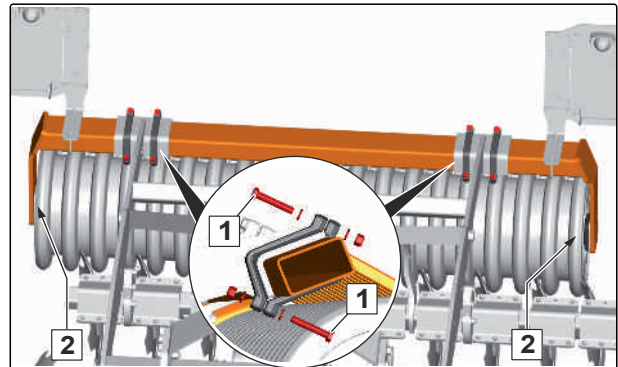
CMS-T-00002329-D.1



INTERVALLUM

- az első használat után
- minden 200 üzemórán
- vagy
- minden 3 hónapban

- ▶ Ellenőrizze a csavarkötés **1** megfelelő rögzítettségét.
- ▶ *Ha a csavarokat ki kell cserélni,* ügyeljen a csavarok helyzetére.
- ▶ Ellenőrizze a henger **2** csapágyát könnyű járás tekintetében.



CMS-I-00000099

9.1.6 Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00011936-A.1



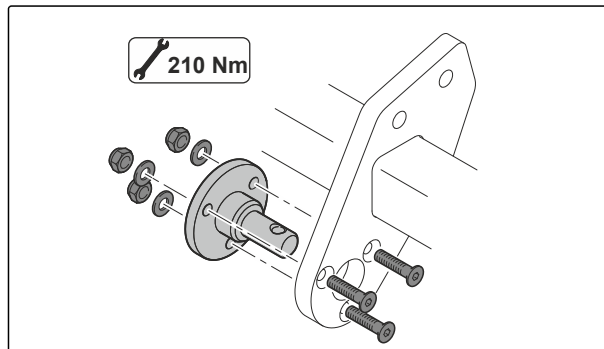
INTERVALLUM

- naponta

Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap szemrevételezési kritériumai:

- Repedések
 - Törések
 - Maradandó alakváltozás
 - Megengedett kopás: 2 mm
1. Ellenőrizze az alsó függesztőkarcsapot és a felső függesztőkarcsapot a megadott kritériumokra.
 2. Cserélje ki a kopott csapszegeket.

3. Ellenőrizze a rögzítőcsavarok rögzítettségét.



CMS-I-00007687

9.1.7 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-F.1



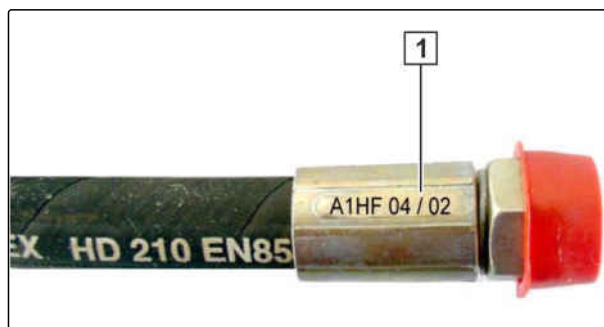
INTERVALLUM

- az első használat után
 - minden 50 üzemóránál
- vagy
- hetente

1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket tömítetlen helyekre.
3. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

4. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532



SZAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

5. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetékeket azonnal cseréltesse ki.

9.2 A gép tisztítása

CMS-T-00000593-F.1



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka tisztítósugara miatt

- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
 - ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
 - ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapágyakra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
 - ▶ Tartson mindig legalább 30 cm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
 - ▶ Max. 120 bar víznyomást állítson be.
-
- ▶ Tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval.



CMS-I-00002692

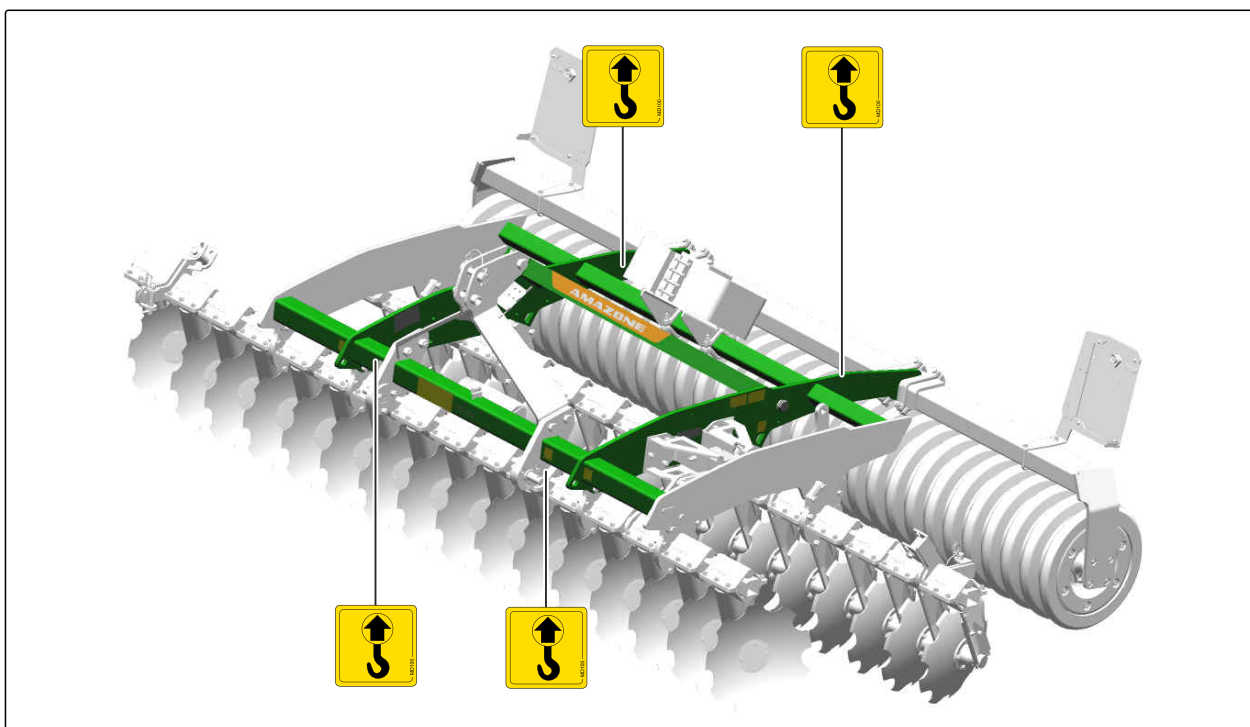
A gép berakodása

10

CMS-T-00000609-F.1

10.1 A gép darus berakodása

CMS-T-006638-G.1



CMS-I-00000057

A gép az emelési rögzítőeszközökhöz 4 rögzítési ponttal rendelkezik.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

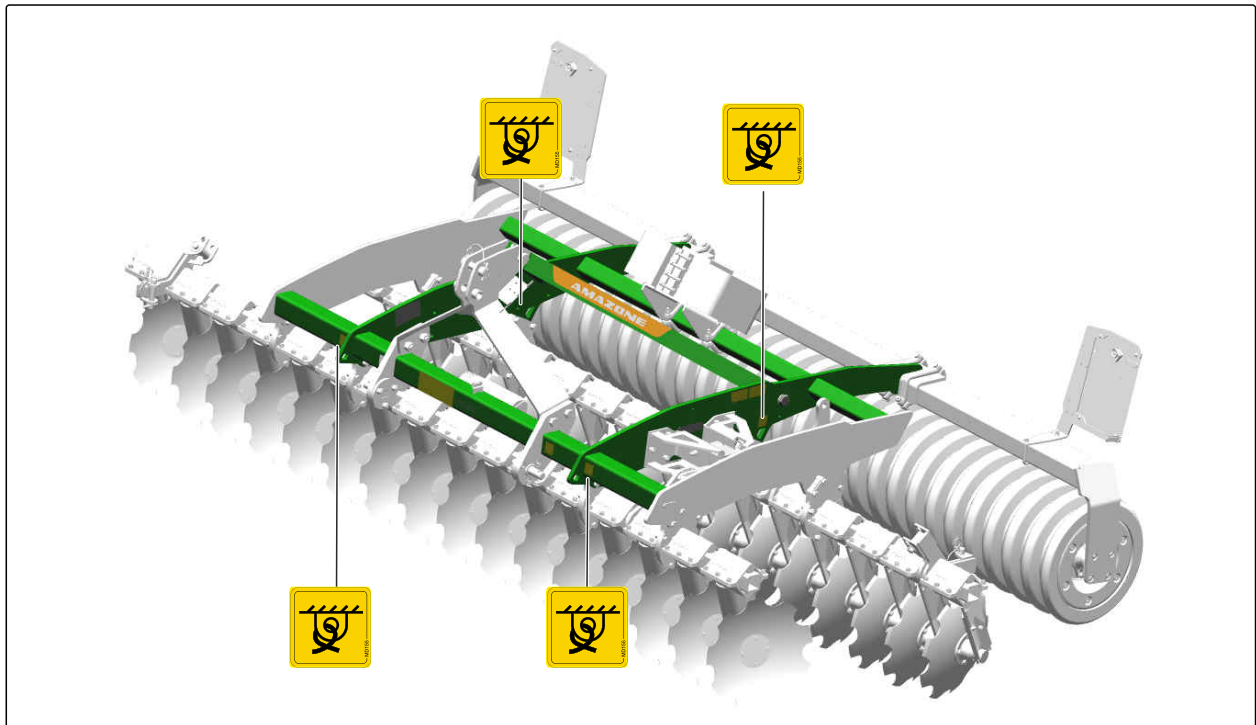
Ha rögzítőeszközöket nem a jelölt rögzítési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- Az emelési rögzítőeszközöket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

1. Az emelési rögzítőeszközöket csak az erre szolgáló rögzítési pontokban rögzítse.
2. Lassan emelje meg a gépet.

10.2 A gép lekötözése

CMS-T-00010050-B.1



CMS-I-00006823

A gép 4 lekötözési ponttal rendelkezik a lekötöző eszközökhöz.



FIGYELMEZTETÉS

**Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt
lekötöző eszközök miatt**

Ha lekötöző eszközöket nem a jelölt lekötözési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- A gép szállításakor a lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.

1. A gépet állítsa a szállítójárműre.
2. A lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.
3. A gép lekötözését a rakománybiztosításra vonatkozó nemzeti előírások szerint végezze el.

A gép ártalmatlanítása

11

CMS-T-00010906-B.1

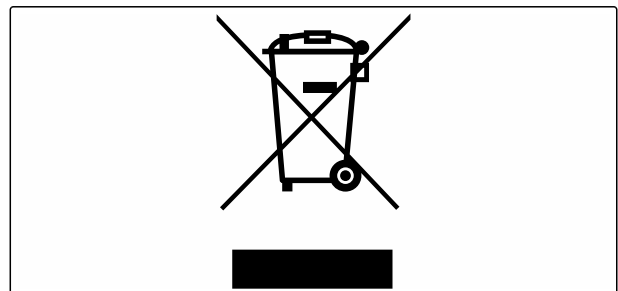


KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Környezeti károk szakszerűtlen
ártalmatlanítás miatt

- ▶ Vegye figyelembe a helyi hatóságok előírásait.
- ▶ Vegye figyelembe a gépen elhelyezett ártalmatlanítási szimbólumot.
- ▶ Vegye figyelembe a következő utasításokat.

1. Az ezzel a szimbólummal jelölt alkatrészeket ne dobja a háztartási hulladékba.



CMS-I-00007999

2. Az akkumulátorokat adja vissza a forgalmazónak.

vagy

Az akkumulátorokat adja le egy gyűjtőhelyen.

3. Az újrahasznosítható anyagokat adja le újrahasznosítás céljából.
4. Az üzemanyagokat kezelje speciális hulladékként.



SAZKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

5. Ártalmatlanítsa a hűtőközeget.

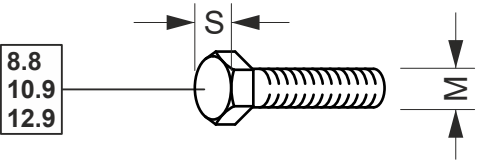
Melléklet

12

CMS-T-00000372-D.1

12.1 Csavar-meghúzási nyomatékok

CMS-T-00000373-E.1



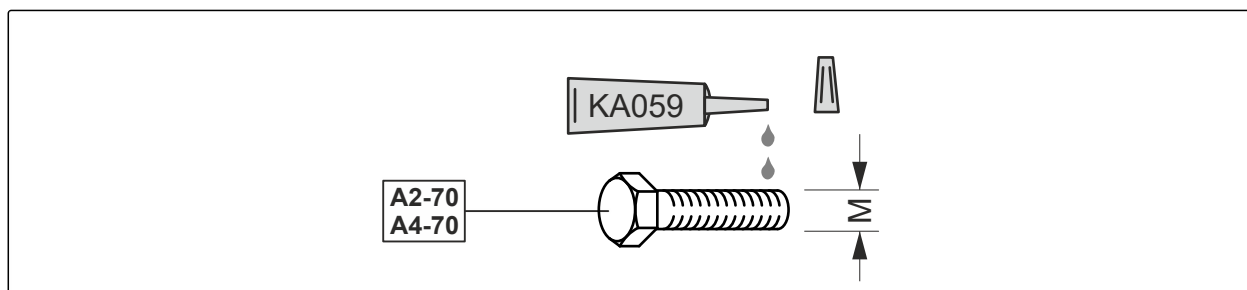
CMS-I-000260

i MEGJEGYZÉS

A táblázatban szereplő csavar meghúzási nyomatékok érvényesek, amennyiben ettől eltérő adat nem létezik.

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Meghúzási nyomaték	M	Meghúzási nyomaték
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

12.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000615-A.1

- A traktor használati útmutatója
- A GreenDrill 200-E használati útmutatója

Jegyzékek

13

13.1 Szójegyzék

CMS-T-00000513-B.1

G

Gép

A függesztett gépek a traktor tartozékai. A függesztett gépeket a jelen használati útmutatóban folyamatosan gépnek nevezzük.

T

Traktor

A jelen használati útmutatóban folyamatosan a traktor elnevezést használjuk, akár más mezőgazdasági vontatógéphez is. A traktorra gépek építhetők rá vagy függeszthetők fel.

Ü

Üzemanyag

Az üzemanyagok az üzembiztonságot szolgálják. Üzemanyagokhoz tartoznak például tisztítóanyagok és kenőanyagok, mint kenőolaj, kenőzsír vagy tisztítószer.

13.2 Tárgymutató

3		E	
3 pontos függesztőkeret		Egyedi felszerelések	22
a 2. függesztési kategóriához	37	ellenőrzése	
felkapcsolása	41	Hidraulika tömlővezetékek	66
igazítása	37		
igazítsa a 3. függesztési kategóriához	38	F	
lekapcsolása	59	Felső függesztőkarcsap	
		ellenőrzése	65
A		Feszültségellátás	
A gép típustáblája		felkapcsolása	41
Leírás	28	lekapcsolása	60
Pozíció	21	Figyelmeztető ábrák	23
Alsó függesztőkarcsap		Felépítés	24
ellenőrzése	65	Leírás	24
A traktor teljesítményi jellemzői	32	Pozíciók	23
Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak		Forgalombiztonsági lécek	
felszerelése	39, 39	eltávolítása	53
		felszerelése	57
B		Függesztési kategóriák	32
Beállítóorsó		G	
Pozíció	21	Gumibroncs terhelhetőség	
berakodás	68	kiszámítása	34
Berakodás		H	
A gép darus berakodása	68	Használat	58
A gép lekötözése	69	Hátsótengely-terhelés	
C		kiszámítása	34
Cím		Hátsó világítás	28
Műszaki szerkesztőség	5	Henger	
Crushboard		A sárkaparó igazítása	52
A munkamélység hidraulikus beállítása	45	ellenőrzése	65
Munkamélység manuális beállítása	45	Hidraulika	
CXS kettős takarópálca		felkapcsolása	40
Dőlésszög beállítása	49	Hidraulika tömlővezetékek	
Magasság beállítása	49	ellenőrzése	66
szállítási helyzetbe állítása	55	felkapcsolása	40
Csavar-meghúzási nyomatékok	72	lekapcsolása	60
D			
Digitális használati útmutató	4		
Dokumentumok	29		

K		P	
Kapcsolati adatok		Pótsúlyok	
Műszaki szerkesztőség	5	felszerelése	52
Karbantartás	62	Pozíció	21
Késhenger		Pótsúlyozás	
alkalmazása	58	Pótsúlyok felszerelése	52
kirakodás	68	R	
M		Rendeltetésszerű használat	20
Megvilágítás és láthatóvá tétel		Rugókéses rendszer 142	
hátl	28	beállítása	50
Pozíció	21	Rugós rögbontó-rendszer 167	
Mellső kiegyensúlyozás		beállítása	50
kiszámítása	34	S	
Mellsőtengely-terhelés		Sárkaparó	
kiszámítása	34	beállítása, a WW 142 HI rögbontó rendszer	50
Menetes tároló		igazítása	52
Leírás	29	Segédeszköz	29
Pozíció	21	Szegélytárcsák	
Méret	31	előkészítése a közúti közlekedéshez	56
Munkamélység		előkészítése használatra	51
A Crushboard hidraulikus beállítása	45	Munkamélység beállítása	44
A Crushboard manuális beállítása	45	Pozíció	21
A szegélytárcsák beállítása	44	T	
A tárcsák hidraulikus beállítása	43	Táblavégi forduló	58
A tárcsák manuális beállítása	42	Takarópálca-rendszer	
Munkamélység beállítása		12-125 HI, dőlésszög beállítása	46
Homorú tárcsák	42	12-125 HI, magasság beállítása	45
Munkamélység-beállítás		12-125 HI, szállítási helyzetbe állítása	53
Pozíció	21	12-125 HI KWM/DW, dőlésszög beállítása	47
Munkasebesség	32	12-125 HI KWM/DW, magasság beállítása	47
Műhelyben végzendő munka	4	12-125 HI KWM/DW, szállítási helyzetbe állítása	54
Műszaki adatok		12-250 HI, dőlésszög beállítása	48
A traktor teljesítményi jellemzői	32	12-250 HI, magasság beállítása	48
Lejtődőlések, amelyeken haladhat	33	12-250 HI, szállítási helyzetbe állítása	55
Megengedett függesztési kategóriák	32	Talajművelő eszköz	31
Méret	31	Tárcsák	
Optimális munkasebesség	32	A munkamélység hidraulikus beállítása	43
Talajművelő eszköz	31	A tárcsasorok egymáshoz igazítása	63
Zajszint adatok	32	A tárcsatartó csatlakozás ellenőrzése	64
O		kicserélése	63
Optimális munkasebesség	32	Munkamélység manuális beállítása	42

Terhelések	
<i>kiszámítása</i>	34
tisztítása	
<i>Gép</i>	67
Tömörítőkerék állítókarja	
<i>Leírás</i>	29
Tömörítőkerék	
<i>beállítása</i>	45, 46, 47, 47, 48, 48, 49, 49, 50, 50
<i>Pozíció</i>	21
Traktor	
<i>a traktor szükséges tulajdonságainak</i>	
<i>kiszámítása</i>	34
V	
Vízmérték	
<i>Pozíció</i>	21
W	
WW 142 HI rögbontó rendszer	
<i>A sárkaparók beállítása</i>	50
Á	
Állítókar	
<i>Pozíció</i>	21
Ö	
Összsúly	
<i>kiszámítása</i>	34



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de